外国人観光客
おもてなしマニュアル

平成２８年３月

京丹後市

（協力：京丹後市国際交流協会）

はじめに

日本を訪れる外国人の数は年々増加し、2015年には年間およそ1,970万人もの外国人が日本を訪れています。また、政府は、東京オリンピック・パラリンピックが開催される2020年までに3,000万人に増やすという目標を掲げており、様々な取組を行っています。

このような中、京丹後市でも、2015年の京都縦貫自動車道の全線開通や、2016年に予定されている京丹後大宮ICの開設など、アクセス向上により外国人観光客がさらに増えていくことが期待されています。

現在、本市においても、外国人観光客をお迎えするため、市内宿泊施設等を対象に、おもてなし英語セミナーの実施や、クレジットカード決済機器の導入など受け入れのための整備にかかる経費の一部支援制度などを設け、準備を進めているところです。

言葉の問題や食習慣の違いなどが不安材料となり、「外国人の方を受け入れるのは無理」と思いがちですが、事前に情報を知り、できる準備をしておくことで乗り越えられる点はたくさんあります。また、外国人観光客をお迎えする際に一番大切なことは、日本人観光客をお迎えする時と同じおもてなしの気持ちです。

このマニュアルは、「おもてなし」の現場に携わる方々を対象に、その心構えや、知っておくと役立つ情報、また、【資料編】として、各施設で利用していただける便利な様式などを集めたものです。参考にしていただき、受け入れの一助になれば幸いです。

平成２８年３月

京丹後市商工観光部観光振興課

目次

１．外国人観光客等をお迎えする心構えについて・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １
２．苦情・トラブル対応の事例と対処方法・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ ９
３．宗教や食習慣上「食べられないもの」について・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １２
４．食べ物、飲み物についての好み、考え方・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １３
５．言語面でのサポート・・・ １４
６．通貨の両替・カードでの日本円の引出しについて・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １７
７．京都府登録通訳案内士・・・ １８
８．各国の領事館・・・ １９
９．お役立ちサイトの紹介・・・ ２１
10．その他・・ ２３

【資料編】

１．旅館での基本文例と温泉についての説明（英語）
２．基本的な挨拶と施設でよく使う単語集（英語・韓国語・中国語）
３．宿泊予約時の文例（英語）※JNTO 作成
４．施設内案内記載例（英語）※JNTO 作成
５．避難路地図作成例（英語）※JNTO 作成
６．コミュニケーション支援ボード（英語）※京都府作成
７．公共交通マップ（英語）
８．公共交通マップ（中国語）
９．公共交通マップ（韓国語）
10．EV タクシー利用方法（英語）
11．EV タクシー利用方法（中国語）
12．EV タクシー利用方法（中国語）

１．外国人観光客等をお迎えする心構えについて

外国人のお客様をお迎えするにあたり、言葉の問題や国民性の違いなどで不安を感じることがあると思います。どのようなことに配慮し、どのような準備をすればよいかを知ることで、あらかじめ受け入れるための体制を作ることができます。まずは、下記項目を参考に、各施設で取り組めることから考えてみてください。（P1～11 は観光庁『多様な食文化・食習慣を有する外国人客への対応マニュアル』から抜粋）

また、➡で示しているものは、それぞれ関連した資料を【資料編】に別添しています。必要に応じてご活用ください。

（１）宿泊施設

■サービスの基本は「笑顔の挨拶」

人と人とが出会って、最初に交すのが挨拶である。折り目正しい挨拶は接遇の基本である。常に変わることのない自然かつ美しいスマイルでお客様に接することは、お客様に大きな安心感を与える。

■相手の立場に立った心のこもったサービス

相手が何を求めているかを見極めるのが、おもてなしのコツである。まず、相手の立場を配慮した誠意ある対応こそが、外国人のお客様とのコミュニケーションの基本となる。この積み重ねが、国や文化の違いを超えたサービスにつながっていく。

■身だしなみや立ち居ふるまい

どのようなお客様からも好感を持たれる、控えめで清潔感あふれた身だしなみが望ましい。立ち居ふるまいや言葉づかいにも十分な注意を払う必要がある。

■敬称には細心の注意を

国によって様々な敬称が存在する。例えば、英国人には「サー」「マダム」、フランス人には「ムッシュー」「マダム」「マドモアゼル」、スペイン人には「セニョール」「セニョリータ」などが用いられる。

敬称を用いる場合には細心の注意を払い、その国で使われている適切な敬称を選択する必要がある。

■お客様の名前で呼びかける

「おはようございます。ミスター・ブラウン」など、会話の端々でお客様の名前を呼びかけることによって、お客様に安心感を与えるとともに、お客様との間に信頼感を築いていくこともできる。

■**差別をしない**

国籍や人種、年齢、性別、肌の色などによって応対を変えることは、最もお客様を不愉快にさせることの一つである。一人ひとりを大切なお客様として扱い、分け隔てなくおもてなしをすることが重要である。

■**宿泊施設における外国人客の受入**

言葉が十分に通じない場合でも、言葉の壁を越えた「おもてなしの心」を示すことで、外国人のお客様に深い満足、日本での忘れられない思い出を与えることができる。外国人のお客様をお迎えする際に最も重要なことは「おもてなしの心」（姿勢）を示すことである。

また、日本の宿泊施設に外国人客が泊まる場合、言葉が通じないこと、宿泊施設（特に旅館や民宿など）の利用方法やシステムなどが理解できないことがトラブルや不満に結びつきやすい。基本的な施設やサービスの充実、言葉の問題の解消（案内表示など）についても順次改善を図っていく必要がある。

■**外国人客への基本的な対応**

宿泊施設における基本的な対応は、全てのスタッフが「心温まるおもてなしの心」を示すことから始まる。お出迎え、施設の説明、お食事の説明、お見送りなど、お客様に接する様々な場面において、おもてなしの心を表現することが大切である。

■**基本的なマナー**

スタッフの身だしなみ（清潔感）や言動は、宿泊施設の姿勢を表すとともに、日本と日本人に対する印象にも大きな影響を与える。言葉が通じない場合にも、お客様の要望を丁寧に確認し、誠実な対応を取ることが大切である。

■**適切な予約対応**

① 予約時には、日時、人数、部屋のタイプ、食事の有無、入湯税、料金（税・サービス料の扱いなど）、支払い方法、キャンセル料などについて正確に確認しておく必要がある。また、予約の確認を書面にて行うことによって、後のトラブルを未然に防ぐことができる。

② FAX や e メールでの予約には、所定の予約フォームを用意しておくことが望ましい（キャンセル料徴収条件なども明記する）。 ➡【資料編３】宿泊予約時の文例

■**チェックイン／チェックアウトにおける対応**

① チェックインにおいては、お客様にパスポートの提示を求め、旅券番号等の必要事項を宿泊カードに記入してもらうことが望ましい。

② チェックアウト時のトラブルを避けるためにも、支払い方法と料金はチェックイン時に確認しておくべきである（支払い方法、取扱い通貨、使用可能クレジットカード、チェックアウトの時間超過料金など）。

③ また、クレジットカードの支払いを可能にしておくことが望ましい。

■**宿泊施設の利用案内**

① 客室においては、非常時の案内、宿泊約款、館内の施設／サービスに関する案内、電話／テレビ／エアコンの操作説明を、全て外国語併記（基本は英語）にする必要がある。非常口も外国語併記が必須である。➡【資料編４】施設内案内記載例
➡【資料編５】避難路地図作成例

② 外国人客と日本人客が共用する設備（大浴場、トイレなど）では、外国人客と日本人客の利用方法が異なる場合もあるため、利用方法の案内（案内表示の設置もしくはスタッフによる説明）が必要である。➡【資料編１】旅館での基本文例と温泉についての説明

③ 特定の国から宿泊客が多い場合は、その国の言語を併記することも検討するとよい（特定言語のみの表示は避けること）。

■**施設周辺の案内**

① 宿泊施設の周辺にある観光関連施設、飲食施設、交通関連情報をあらかじめ収集し、外国人客に情報提供ができるように整理しておく必要がある。特に散策用の地図は十分な部数を揃えておくとよい。

② 周辺を散策できるように、レンタサイクルサービスやジョギングマップを提供することも検討するとよい。

■**スタッフの語学力**

スタッフの語学力が十分ではない場合も、お客様の要望や意見に対して誠実に応対することが大切である。意志の疎通を図るためには、筆談を用いること、基本的な会話集を用意することも有効である。➡【資料編２】基本的な挨拶と施設でよく使う単語集
➡【資料編６】コミュニケーション支援ボード

■**食事の選択肢の充実**

① 食事に対する外国人客の要望に柔軟に対応できるように、食事の選択肢を増やすことを検討するとよい（朝食を和食と洋食の選択メニューにする、野菜中心のメニューを一つ追加する、泊食分離を導入するなど）。

② 食の選択肢の充実は、外国人客のみならず日本人客にとっても魅力的なものである。

■**予約金、不泊、キャンセルの扱い**

① 予約金を海外から受ける場合には、銀行での換金手数料などの問題があり、対応方法について検討が必要である。

② 不泊料、キャンセル料の請求は、予約時に提示をしておく必要がある。

③ キャンセル料の取り忘れを防ぐためには、前払い金を事前に徴収することが望ましい。

（２）飲食施設

■一人ひとりのお客様に安心しておいしいものを召し上がっていただく

① 食べることは人間の大きな喜びであり、飲食提供者の仕事は、食を通して、お客様に喜びを与えることといえる。

② 一人ひとりのお客様、一皿ひと皿の料理に心を込めて、おもてなしをしてほしい。

③ 一番大切なことは、「一人ひとりのお客様に安心しておいしいものを召し上がっていただきたい」という気持ちである。

■日本人と外国人と分け隔てなくおもてなしをする

① 外国人も日本人同様、おいしい食事を求めて飲食施設を訪れる。

② お迎えしたお客様を一人の大切なゲストとしてお迎えして、精一杯のおもてなしで応える必要がある。

③ 日本人にも外国人にも等しく深い満足を与えるおもてなしを追求し、そのための努力を惜しんではならない。

■外国人客への気配り・心配り

① 外国人客の場合には、アレルギーなどはもちろん、それに加えて宗教上あるいは嗜好上の理由で食べられないもの、食べることを好まないものが数多く存在する。

② よく分からない、これまで扱ったことがないという理由で、外国人客の受入を拒絶することは避けるべきである。

③ 食の提供と心のこもったおもてなしを通じて、外国人客に日本を好きになってもらい、日本を深く理解してもらえるように努力することを期待したい。

■事前の準備と心構え

① 「お店で扱っている食材と料理の内容」、「外国人のお客様受入の基本的な対応方法」、「諸外国に存在する多様な食文化・食習慣に関する一般的な知識」などについて理解し、「対応できること」と「対応できないこと」をあらかじめ把握しておく必要がある。

② なお、以下に示された外国人客への対応方法などに関する情報は、あくまでその基本的な考え方と取り組み方法であることを忘れないでいただきたい。最終的には、個々の施設において、現場レベルで柔軟な対応をしていくことが望まれる。

■第一印象を大切に

① たとえ言葉が通じなくても、お客様をあたたかく迎え入れ、誠実に対応することが重要である。

② 「笑顔ではっきりとご挨拶すること」「清潔な身だしなみと立ち居ふるまいに注意すること」の２点に気をつける必要がある。特に、外国人のお客様は言葉が通じないため、表情や外見が与える印象は非常に大きなものとなる。

③ 安心して楽しく食事を召し上がっていただくためには、「おもてなしのこころ」を示し、良い第一印象を与えることが大切である。

■相手の立場に立った心のこもったおもてなし

① 外国人客は日本人とは異なる習慣や価値観を持っており、日本人以上に、より相手の立場に立って物事を考えることが求められる。

② 特に食事に関する点では、特定の食材に対する要望や、日本とは異なる食習慣や食事のマナーなどが存在する。お客様の言動をよく観察して、相手の立場に立ちながら対応することが重要である。

■正確なコミュニケーション

① 外国人客から要求されるコミュニケーションのレベルは様々であるが、最低限、「お客様が食べられないものを理解」し、「飲食施設がお客様の要望に応えることができるかをお答えする」だけのコミュニケーションができないと、大きな事故や深刻なトラブルを引き起こすことにもなる。

② まずは、最低限「日本語と英語を併記したメニューを用意すること」をすべての飲食施設において真剣に進めてほしい。

■外国人客に対する飲食接遇における具体的なサービス例

外国人客を含めた一人ひとりのお客様に日本での食事を楽しんでもらい、無用な事故やトラブルをできるだけ避けるためには、「お店で扱っている食材と料理の内容」、「外国人のお客様受入の基本的な対応方法」、「諸外国に存在する多様な食文化・食習慣に関する一般的な知識」などについて理解し、お店で「対応できること」と「対応できないこと」をあらかじめ把握しておく必要がある。

また、外国人客の食文化・食習慣には、それぞれの国や地域、宗教や嗜好によって共通する傾向もみられる。そのため、おおよその傾向をあらかじめ理解しておくことは、外国人のお客様の満足度を大きく高めるためにも、お客様との無用なトラブルを避けるためにも重要である。

■予約受付時の対応と注意

①「予約日時」と「利用人数」の確認

②「国籍」の確認　国籍が分かるとおおよその料理の内容を予測しやすい

③お客様の要望の確認

食べられない食材は？食べたい料理は？

宗教・嗜好、特にアレルギーとベジタリアンについては注意が必要

やり取りを繰り返しながらメニューを組み立て

④お客様が食べられる食材（料理）を提案

⑤その他の確認

飲酒の確認、喫煙・禁煙の確認、リコンファームとキャンセルチャージの確認
⑥予約内容の最終確認

■来店時及び食事中の対応、サービスの工夫お客様来店時の対応

① 従業員にお客様の国の言葉（英語など）を話せる人間がいる場合は、その従業員が対応にあたるとよい。
② 言葉のコミュニケーションができない場合にも、決してあわてずに、片言で構わないので、相手の目を見ながら丁寧に誠実に対応する必要がある。
③ 個室の利用について希望がある場合は、畳敷きの和室を用意すると喜ばれることが多い。
④ 外国人客は日本人よりも食事の分量が多いことがあるため、注文を受けた際には、理解できる具体的な表現で料理のおおよその分量を伝えるとよい（食材のグラム数、食材の大きさ、皿の枚数など）。
⑤ ビジネス客は利用時間が限られているため、サービスの時間配分・間隔などに気を遣う必要がある。

■食事中の対応

① 様々な国や地域、宗教や嗜好による食文化・食習慣の傾向をあらかじめ把握しておけば、お迎えする外国人客の食文化・食習慣に配慮した接遇、コミュニケーションが可能になる。ただし、それらの情報はあくまで一般的な知識として扱うにとどめ、現場では、お客様一人ひとりの要望に合わせて、柔軟に対応する必要がある。
② 外国人客に日本の食文化・食習慣を理解していただき、楽しんでいただくためには、お客様の食文化・食習慣に合わせすぎるのではなく、現場で判断をしながら、日本の食文化・食習慣について丁寧に説明した方がよい場合もある。
☆一般的に、観光で訪れるお客様は好奇心を持っていろいろな食事を食べる傾向がみられ、観光以外の目的（ビジネス、国際会議など）で訪れるお客様は自分の普段の生活パターンを守る傾向がみられる。同じ人間でも、旅行の目的に合わせて食習慣を変化させることがある。
☆料理の調理方法（肉や魚の焼き方など）は、日本独特のものであることも多いため、事前に説明することが望ましい。
☆全ての外国人客が箸を使えるわけではないため、要望に応じて、フォーク、ナイフ、スプーンを準備する。
☆カウンターで調理人と対面し、食材や調理が見える料理（寿司、鉄板焼き、天ぷらなど）は人気が高い。
☆魚料理に骨があるものは、事前に説明する方がよい。
☆まれに、外国と日本では同じ名称だが、内容が異なる料理があるので、確認する方がよい場合もある（例：シーフードサラダ）。
☆ヨーロッパや北米のお客様には、コストパフォーマンスに対する意識が強い人が多くみられる。また、サービスに対する意識が高いため、料理の金額イコールサービスの内容と捉

え、多くの要望を提示する場合もある。

☆ヨーロッパや北米のお客様には、食事をしながらサービススタッフと会話を楽しむことを好む人も多い。その場合は、フレンドリーかつ丁寧な態度でお客様に話しかけるとよい。

☆ヨーロッパや北米のお客様と、アジアのお客様では、体感温度が異なることがある。そのため、同じ室内に同席する場合は室内の温度調整が難しいこともある。

☆ヨーロッパや北米のお客様は、日本人と比較して、体が大きい場合がある。ゆったりとくつろげる席、テーブル、掘りごたつのある個室などにお連れするとよい。

メニュー表示等の情報提供

＜メニュー表示＞

① メニューには、最低限、「日本語と英語を併記したメニューを用意すること」が求められる。単純に日本語をローマ字表記にするのではなく、「料理内容を外国人のお客様が理解できる英語表現に翻訳すること」が重要である。

② 料理の価格を理解しないまま、自国と同じ感覚で料理を注文する外国人のお客様もいるため、メニューでは料金をアラビア数字で明示する必要がある（漢数字の使用は避ける）。

③ 「日本の飲食施設のシステム」について
税金の金額、ノーチップ制、お通しに別料金が発生すること、伝票の取り扱い（テーブルチャージもしくはキャッシャーチャージ）などについて、簡単に記述するとよい。

④ 「食材」について
特にビュッフェ形式の場合には、各料理の前に、食材を記したプレートを置くとよい。牛肉を扱っている料理には「beef」、豚肉を扱っている料理には「pork」と記す。

⑤ 「その他付加情報」の掲示
有機野菜や自然農法による野菜は、日本人のお客様だけではなく外国人のお客様にも高い評価を受けることが多い。食材の産地なども含めて、メニューに表示するとよい。

＜店頭での案内表示＞

① メニュー（日英併記）と料金を店頭にも提示しておくと、お客様は安心してお店に入ってきやすい。

② 料理の写真、食品サンプル（プラスチックなど）を店頭に提示すると、外国人客にも分かりやすい。ただし「実際の料理の内容と異なる場合があります」などの但し書きは必要である。

＜店内での案内表示＞

① 予約をせずに直接お店を訪れる外国人客に対しては、来店時に、アレルギーを含めた食べられないものを確認する。深刻なトラブルや事故につながらないように、細心の注意が必要である。

② お客様の目につく場所（テーブルの上など）に『アレルギーなど、食べられないものがございましたら、係員までお申し付け下さい』という注意書きを日英併記で書いておく必要

がある。

＜ホームページにおける案内表示＞

① 料理の写真をホームページに掲載する場合には、「季節に応じて料理の内容が変わることがあること」を記す必要がある。

② ホームページには「団体でのご利用を希望されるお客様は、事前にご予約のうえ、ご来店願います」という文章を記す方がよい。

③ 特に、宗教上の理由で食事の規制がある外国人客は、団体利用の場合に適切な食材を使用した料理を注文する傾向が強い（他人の目があるために、宗教上の教義に則った食事を選択しやすい）。そのため、これらのお客様にはできれば事前に予約をしてもらい、受入準備を進める方が望ましい。

2. 苦情･トラブル対応の事例と対処方法

（1）食材・料理に関する事例

外国人のお客様に関する最大のトラブルは、イスラム教、ユダヤ教、ヒンドゥー教などの宗教の信者が、宗教的に禁じられているものを知らずに食べてしまうことである。	➡	・予約時やオーダー時点で、お客様の食べられない食材を正確に把握する ・アレルギーをはじめとする食べられない食材について、紙に書いてもらうなど正確に対応 ・個人で勝手に判断をしない
イスラム教のハラルミール、ユダヤ教のコーシャミールなど、調達できない食材を要望され、さらに代替案として提示した料理も拒否された場合には、お客様が食べられる料理を提供できないことになる。	➡	・対応できるお店が近隣にある場合は、お客様にそのお店を紹介する ・曖昧な回答でお客様に期待させることは避ける ・特別な食材の仕入れ先について、事前に情報収集をしておく
提供された料理に生ものが含まれていたり、料理が冷たかったりすると、不満を感じたり明らかな嫌悪感を示すお客様も多い。	➡	・あらかじめ、注意しておいた方がよい食材や調理方法について理解しておき、事前に説明する ・配膳した後ならば、お客様にお詫びするとともに、可能であれば、別の調理方法などを提案する
日本の料理（特に和食）は分量が少ないと感じるお客様もいるため、不満を持たれることもある。	➡	・オーダーの時点で、提供する料理の分量を説明する ・おかわり自由や大盛りには追加料金が発生するなど、飲食施設の独自のシステムについても、食事前に説明する
朝食には和食を出すなど、特定の料理しか用意していない場合には、お客様がその料理を食べられなかったり不満を感じたりすることがある。	➡	・可能であれば、複数の選択肢をメニューに盛り込むことが望ましい ・事前に料理の内容を説明し、納得をしていただいた上で料理を提供する ・料理を配膳した後ならば、料理の一部を別のものと取り替えるなど、柔軟な対応を取れることが望ましい
料理を配膳した際に、ホームページやパンフレットの写真、店頭のサンプルなどと実際の料理の内容が異なる点について、苦情を言うお客様もいる。	➡	・料理の写真及びサンプルを提示する場合は、併せて、「季節に応じて料理の内容が変わることがあります」などの説明書きを記す
お客様から特別な要望を受けて調理した料理が、要望通りにできなかったため、お客様の不満や苦情に結びつくこともありうる。	➡	・オーダーを受ける時点で、調理方法を正確に確認する ・できるだけ現地の料理の味付けを忠実に再現したい場合には、現地の食材（特に米）や調味料を使って料理することを検討する

（２）サービスに関する事例

お客様の言葉が通じないために、お客様が頼みたい料理を注文できなかったり、場合によっては、途中で帰ってしまったりすることもありうる。		・日本語と英語が併記されたメニューを用意する ・あいまいな態度や受入を拒絶することは絶対に避ける ・外国人のお客様も、日本人のお客様と同様に、ホスピタリティを持ってお迎えすることが大切
特に宗教上の食の規制事項があるお客様は、食材がよく分からない料理（特に肉料理など）を拒絶する場合もある。また、メニューに記載された料理名が単純にローマ字表記されている場合にも、お客様は料理の中身が理解できない。		・料理に使用している主要な食材をメニューに記載する（特に豚肉・牛肉） ・ローマ字表記ではなく、料理内容が伝わる英語表現を用いる ・宗教上の食の規制事項があるお客様に対しては、扱っている食材について直接説明する
特定の食材を「用いた」料理を注文する、特定の食材を「用いない」料理を希望する、宗教上の理由で日没から夜までは一切食事を食べないが夜には多くの料理を要求するなど、個別の要望が多い。		・対応できることとできないことについて、丁寧に説明をする必要がある ・飲食提供者は、対応できる料理とサービス範囲について、あらかじめ把握しておかなければならない ・対応できない料理とサービスをお客様に要望された場合に備えて、いくつかの代替案を準備する
予約時間に遅れて来たお客様に対して、お店の混雑などを理由に受入ができないことを伝えると、苦情を言われる場合もある。		・電話予約の場合は、当日キャンセルを防ぐために、「仮予約として扱い、来日時に再度確認の連絡を入れてもらえなければ予約取消する」等をお客様に伝える必要がある
お店が混雑している場合にお客様に相席をお願いすると、不満を明らかにする人も多い。		・一般に、外国人のお客様には相席をする習慣がないため、相席をお願いするのはできるだけ避ける方がよい。
身体の大きい方には、椅子に座ると窮屈に感じて、不満を言う人もいる。また、正座ができずに窮屈な思いをするため、不満を言う人もいる。		・予約受付の時点で、部屋の間取りや座席について説明をする必要がある ・掘りごたつ式の和室の設置や、和室にテーブルと椅子を持ち込むことについても、検討するとよい
店内で喫煙が可能な場合や、分煙が徹底できていない場合、苦情がでることがある。		・会席料理などの時間を要する料理の注文を受けた場合には、料理の配膳方法、配膳までに要するおおよその時間を説明する
会席料理は一品一品配膳されるため、会		・メニューや店内の案内など、日本語と外国語を

席料理を知らない外国人のお客様は不安やとまどいを感じることが多い。		併記する
メニューや店内の案内に外国語だけが表示されている場合、差別されていると感じて苦情を言う外国人のお客様もいる。		・外国人のお客様に限らず、お客様の様子を見ながら、店内のすべてのお客様に対して気を配る
特定のお客様に話しかける頻度が高いと、差別されていると感じて苦情を言う外国人のお客様もいる。		・独自のシステムについては、メニューに説明書きを加え、食事前に説明する ・料理の料金はすべて明示する ・時価の料理については注文を受けた際に料金を説明する
お通しを提供する場合には、要求していない料理の金額が請求されたことに対して苦情を言うお客様がいる。高額な料理を知らずにたくさん注文してしまい、会計の際に驚いてしまうお客様がいることもある。		

3. 宗教や食習慣上「食べられないもの」について

宗教や食習慣による食べられないもの一覧

宗教 / 習慣 / 食べ物	イスラム教徒 ・豚のイラストや写真もNG	ヒンドゥー教徒 ・右手は神聖 ・左手は不浄 ・給仕の際には右手で	ユダヤ教徒	ベジタリアン
肉	豚、適切な処理でない肉	牛、豚	豚・馬、適切な処理でない肉	全般
魚介類	ウナギ、イカタコ、貝類	全般	ウナギ、イカ、タコ、エビ、カニ、貝	全般
乳製品			（肉類と乳製品の組み合わせはNG）	（食べない人もいる）
卵		（食べない人もいる）		全般
野菜		＊五葷		根菜類 ＊五葷
アルコール	全般			
調味料、油	豚由来 漬物などの発酵食品	肉・魚由来	豚由来	肉・魚由来

＊五葷（ごくん）： にんにく、ニラ、らっきょう、玉ねぎ、アサツキ）

★ベジタリアンは、宗教、健康、嗜好が理由になる場合だけでなく、近年はアニマルライツ（＝動物の権利）や地球環境の保全などを理由とする人、また、宗教的な理由から特定の曜日や期間に肉食を避ける人、願掛けのために肉食を避ける人など、その形態は千差万別である。

★ ベジタリアンには主に次のようなものが存在する。

〇乳製品を食べる「ラクト・ベジタリアン」・・・（肉類・魚介類・卵は食べない）

〇乳製品と卵を食べる「オボ・ベジタリアン」・・・（肉類・魚介類は食べない）

〇魚介類を食べる「ペスコ・ベジタリアン」・・・（肉類は食べない）

〇鶏肉を食べる「ポーヨー・ベジタリアン」・・・（鶏肉以外の肉類は食べない）

〇地下茎野菜や果物だけをたべる「フルータリアン」

〇最も厳格なベジタリアン「ヴィーガン」・・・・一切の動物性食品（肉類・魚介類・乳製品・卵など）のほか、ハチミツも食べず、革製品など動物から得られる製品も使用しない。

★イスラム教のラマダン期間中に夜明け前と夜の食事にイスラム教徒の好みに合わせた料理を提供できれば、とても喜ばれる。

4. 食べ物、飲み物についての好み、考え方

予約時に、国籍が分かれば、宗教等で食べられない食材を確認 （アルコールも）

国	食べ物	飲み物	喫煙
中国 台湾 香港	（中）量も品数も多め。ブッフェが好まれる。 スープ類、食後の果物を好む。 （中）出身地で味の好みが違うので、醤油や唐辛子を出しておくと良い。 （台）料理を小出しするより、小皿が並んでいる方が好まれる （中・台）酸っぱい料理は苦手。 （台・香）刺身が食べられない場合、鍋に入れることがあり、夏でも鍋は好まれる。 （共通）わさびは良く使う。	食前後に温かいお茶を飲む。冷たい飲み物は好まない。	（香）分煙が徹底されている。
韓国	ご飯、汁物、漬物が基本で汁物が好まれる。キムチやコチュジャン、赤味噌など添えると喜ばれる。 ＊器を持って食べないので、スプーンを添える。ご飯もスプーンを使う。	麦茶、トウモロコシ茶、水を好む。	公共の場での禁煙化が進んでいる。
アメリカ	ベジタリアンが増えている。 カロリー表示があると良い。		公的な場での禁煙が禁止されている。
ヨーロッパ	（英）動物愛護心が高く、馬肉や鯨肉、活造り、踊り食いは好まない。ベジタリアンが増えている。 （仏）パンはお代わり自由が一般的。追加料金が必要な場合は、事前説明を。デザートを好む。 （独）オーガニック食材を好む。	（仏）お茶は有料だと思う方が多いので、無料であることを伝える。	公的な場所での禁煙は浸透している。
オーストラリア	食後のデザート（甘味）を好む。 捕鯨に否定的な国なので、鯨料理は出さない。		分煙が確立している。

５．言語面でのサポート

言葉による問題を解決するための支援事業やアプリがあります。うまく活用することで、外国語が話せなくても、外国人のお客様を受け入れることができます。

多言語音声翻訳アプリ Voice Tra（ボイストラ）

スマートフォンやタブレット端末にダウンロードしたボイストラを起動し、日本語で話しかけると、選んだ言語（２９言語）に翻訳してくれます。また、翻訳したい内容を直接文字で入力して確認することもできます。逆に、外国人の方にスマートフォンを向けて話していただき、日本語に翻訳された内容を聞くという使い方もでき、大変便利です。ダウンロード、利用は無料、データ通信料のみ利用者負担です。

※詳細は P.15、16 をご覧ください。

多言語音声翻訳アプリ

VoiceTra

＜ボイストラ＞

無料アプリ

話した内容を外国語に翻訳！
世界29言語に対応！

さあ、『VoiceTra』で世界中の人と話しましょう！

『VoiceTra』（ボイストラ）は、
話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。
見やすい画面で操作も簡単、翻訳結果が正しいかどうかも確認できます。

本アプリケーションは、情報通信研究機構（NICT）の研究成果である音声認識、翻訳、音声合成技術を活用しています。

Download on the App Store

ANDROID APP ON Google play

http://voicetra.nict.go.jp/

・「Google Play」ロゴ、「Google Play」、「Android」は、Google Inc. の商標または登録商標です。
・「Apple」、「Apple」ロゴ、「iPad」、「iPhone」、「iPod Touch」は、米国および他の国々で登録された Apple Inc. の商標です。iPhone の商標は、アイホン株式会社のライセンスに基づき使用されています。「App Store」は、Apple Inc. のサービスマークです。
・「VoiceTra」は NICT の登録商標です。
・その他の製品名等は、各社の商標または登録商標です。

VoiceTra

音声翻訳アプリ『VoiceTra』は、話しかけたことを翻訳します。ダウンロード、ご利用もすべて無料※です。

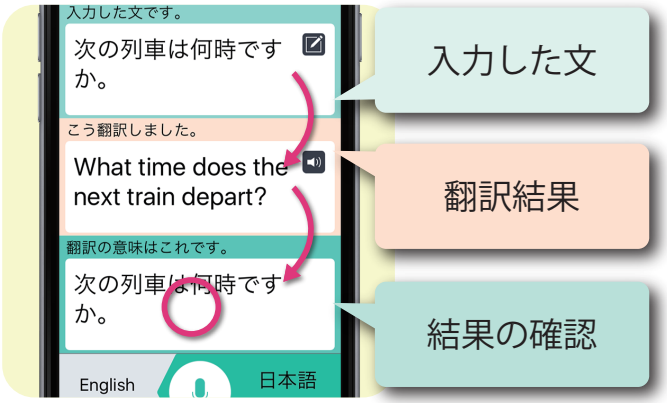
※本アプリケーションのご利用にはインターネット接続によるデータ通信を必要とします。その際の通信料はご利用者様負担となります。

使い方がわかりやすい

シンプルな画面なので操作も簡単です。
ガイドも表示されていて、すぐに使い方がわかります。

翻訳結果が正しいかがわかる

翻訳結果を自分の言語に翻訳しなおして表示する、便利機能です。意図が正しく伝わっているか確認できるから安心です。



翻訳できる言語（29 言語）

翻訳できる言語は 29 言語（中国語、ポルトガル語の方言を含めると 31 言語）です。

音声で入力できる（19 言語対応）　音声が出力される（15 言語対応）　※試用版には★マークがついています

日本語	オランダ語	トルコ語	ポルトガル語
英語	クメール語	ネパール語	ポルトガル語 (ブラジル)
中国語	シンハラ語	ハンガリー語	マレー語
韓国語	スペイン語	ヒンディ語	ミャンマー語
アラビア語	タイ語	フィリピン語	モンゴル語
イタリア語	台湾華語	フランス語	ラーオ語
インドネシア語	デンマーク語	ベトナム語	ロシア語
ウルドゥ語	ドイツ語	ポーランド語	

★試用版とは

NICT と共同研究を行っている海外の研究機関が開発し、サーバーを運用しています。共同研究の実証実験を目的とした運用のため、通信環境やサーバーのメンテナンスの状況によっては、翻訳に時間がかかったり、長時間サービスが停止したりすることがあります。

重要事項

◎本アプリケーションのご利用にはインターネット接続によるデータ通信を必要とします。その際の通信料はご利用者様負担となります。
◎無線 LAN や有線接続でもご利用可能です。
◎海外でローミング中にご使用の場合、通信料が高額になる場合があります。ご注意ください。
◎入力された音声、テキストおよびその翻訳結果、また利用者のプロフィールや位置情報（以下「利用者データ」といいます）は、NICT のサーバーに記録されます。利用者データは、NICT が VoiceTra 利用規約を遵守の上で、音声翻訳技術の改良の目的で利用することがありますので、第三者に秘匿する必要がある情報は入力しないでください。
◎VoiceTra 利用規約に定めている場合であるかどうかを問わず、VoiceTra の使用により利用者に如何なる損害が生じても、NICT は一切の責任を負いません。NICT は日本を含むすべての国や地域で VoiceTra の利用が合法であることを保証するものではありません。
◎メンテナンス等のため、予告なくサービスが停止する場合があります。
◎本アプリケーションは、商用利用等個人利用の範囲を超えた目的による利用を想定した物ではありません。技術の商用利用についてのご相談等は NICT までご連絡下さい。

アプリの入手方法

App Store もしくは Google play で「VoiceTra」と検索してください。
なお、ダウンロード及びインストールには、App Store では AppleID が、Google Play では Google アカウントがそれぞれ必要です。

対応機種（2015年10月現在）

iOS
　機種 : iPhone4 以降、iPad2 以降、iPod touch(5G) 以降
　OS　: iOS7.0 以降
Android
　OS　:4.0 以降

お問合せ先

VoiceTra サポートチーム
voicetra-support@khn.nict.go.jp
〒619-0289　京都府相楽郡精華町光台 3-5
国立研究開発法人 情報通信研究機構
先進的音声翻訳研究開発推進センター

6. 通貨の両替・カードでの日本円の引出しについて

滞在中の外国人観光客が自国通貨を日本円に両替したい、あるいは海外で発行されたカードで日本円を引出したいとリクエストされることがあります。米ドルは下記の市内金融機関で日本円への両替が可能です。また、セブン銀行は海外で発行されたカードによる日本円の引出しが可能です。

（1）金融機関での両替

■京都銀行・・米ドルのみ

両替可能時間　10:00～15:00

支店名	住所	電話番号
峰山支店	京丹後市峰山町呉服 28	0772-62-1230
網野支店	京丹後市網野町網野 241-2	0772-72-3131
久美浜支店	京丹後市久美浜町 3110-3	0772-82-1211

■京都北都信用金庫・・米ドルのみ

両替可能時間　10:00～15:00

支店名	住所	電話番号
峰山中央支店	京丹後市峰山町杉谷 805	0772-62-6111

■但馬信用金庫・・米ドルのみ

両替可能時間　10:00～15:00

支店名	住所	電話番号
久美浜支店	京丹後市久美浜町 771	0772-82-1122

（2）セブン銀行での引出し

京丹後市内には、店舗がないですが、セブン-イレブンの店内にある ATM なら、下記のマークのあるカードで、朝でも夜でも日本円での引出しが可能です。近隣には福知山市、舞鶴市に店舗があります。

※マークが同じでも一部利用できないカードがあります。

7. 京都府登録通訳案内士

外国人観光客に付き添い、外国語を用いて旅行案内（ガイド）をすることができるのが「通訳案内士」です。通訳案内士は言語ごとに登録されており、京都府のホームページに登録者の情報が掲載されています。利用料については、各通訳案内士に直接お問い合わせいただくことになります。

■府内登録者一覧

http://www.pref.kyoto.jp/kanko/nationalguide.html

8. 各国の領事館

外国人観光客が、滞在中にパスポートを紛失したなどの緊急トラブル時は各国領事館にご相談ください。

大使館・領事館名	住所
在大阪大韓民国総領事館 06-6213-1401/5	〒542-0086 大阪市中央区西心斎橋 2 丁目 3-4
在大阪中華人民共和国総領事館 06-6445-9481	〒542-0086 大阪市西区靱本町 3 丁目 9-2
台北駐大阪経済文化弁事処 06-6443-8481～7	〒550-0001 大阪市西区土佐堀 1-4-8　日栄ビル 4 階
中華人民共和国香港特別行政区政府 03-3556-8980	〒102-0075 東京都千代田区三番町 30 番 1 号
在大阪タイ王国総領事館 06-6262-9226、06-6262-9227	〒541-0056 大阪市中央区久太郎町 1 丁目 9-16 バンコク銀行ビル 4 階
在大阪シンガポール共和国名誉総領事館 072-223-6911	〒590-8577 大阪府堺市堺区老松町 3-77
マレーシア大使館 03-3476-3840	〒150-0036 東京都渋谷区南平台町 20-16
在大阪インドネシア共和国総領事館 06-6449-9898、 06-6449-9882～9890	〒530-0005 大阪市北区中之島 6-2-40　中之島インテスビル 22 階
在大阪・神戸フィリピン共和国総領事館 06-6910-7881	〒540-6124 大阪市中央区城見 2-1-61　Twin21　MID タワー24 階
在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館 072-221-6666	〒590-0952 堺市堺区市之町東 4-2-15
在大阪インド総領事館 06-6261-7299	〒541-0056 大阪市中央区久太郎町 1 丁目 9-26　船場 I.S.ビル 10 階
在神戸イスラエル国名誉領事館 078-361-1248	〒650-0004 神戸市中央区中山手通 5-2-3　扇都センタービル 4 階
トルコ共和国大使館 03-6439-5700	〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 2 丁目 33-6
在大阪英国領事館 06-6120-5600	〒541-0059 大阪市中央区博労町 3 丁目 5-1　エプソン大阪ビル 19 階
在京都フランス総領事館 075-761-2988	〒606-8301 京都府京都市左京区吉田泉殿町 8
在大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館 06-6440-5070	〒531-6035 大阪市北区大淀中 1 丁目 1-88　梅田スカイビル東棟 35 階
在大阪イタリア総領事館 06-4706-5802	〒530-0005 大阪市北区中之島 2-3-18　中之島フェスティバルタワー17 階
在大阪ロシア連邦総領事館 06-6848-3451～2	〒560-0005 豊中市西緑ケ丘 1 丁目 2-2
在大阪スペイン名誉領事館 06-6775-3550	〒543-8585 大阪市天王寺区上本町 6-1-55 近畿日本鉄道㈱秘書広報部内
在神戸スウェーデン王国名誉領事館 078-351-7695	〒650-0023 神戸市中央区栄町通り 4-2-18 近畿工業㈱神戸事務所内
在大阪・神戸オランダ総領事館 06-6944-7272	〒540-6133 大阪市中央区城見 2 丁目 1-61　Twin21 タワー33 階

在大阪スイス名誉総領事館 06-7166-2301	〒530-0011 大阪市北区大深町 4-20 グランフロント大阪タワーA27 階 USB 銀行大阪オフィス内
在京都ベルギー王国名誉領事館 075-229-6325	〒604-0825 京都市中央区御所八幡町 221 グラン・ブルー御池高倉 702
在大阪フィンランド名誉総領事館 06-4704-3705	〒542-8501 大阪市中央区心斎橋 1-7-1　大丸心斎橋店北館 8 階
在神戸ポーランド共和国名誉領事館 078-335-1411	〒650-0012 神戸市中央区北長通 4-3-13　兵庫県私学会館9号室
在大阪デンマーク王国名誉領事館 06-6346-1285	〒530-8203 大阪市北区堂島浜 2 丁目 1-40　サントリービル
在神戸ノルウェー王国名誉総領事館 078-291-1317	〒651-0087 神戸市中央区御幸通 4-2-20　三ノ宮中央ビル 9 階 DNV GL 内
在大阪オーストリア共和国名誉総領事館 06-6941-9271	〒541-8543 大阪市中央区高麗橋 2-4-8　上野製薬㈱社内
在京都ポルトガル名誉領事館 075-432-5158	〒603-8691 京都市北区堀川通鞍馬口上ル
アイルランド大使館 03-3263-0695	〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-10-7　アイルランドハウス
在大阪・神戸アメリカ合衆国総領事館 06-6315-5900	〒530-8543 大阪市北区西天満 2 丁目 11-5
在大阪カナダ名誉領事館 06-6681-0250	〒559-8550 大阪市住之江区平林南 1-8-19　津田産業㈱内
在京都メキシコ合衆国名誉領事館 075-312-3388	〒615-0058 京都市左京区西院笠目町 6　京都外国語大学内
在名古屋ブラジル連邦共和国総領事館 052-222-1106	〒460-0002 名古屋市中区丸の内 1 丁目 10-29　白川第 8 ビル 2 階
在オーストラリア総領事館 06-6941-9271	〒540-6116 大阪市中央区城見 2 丁目 1-61　Twin21MID タワー16 階
在大阪ニュージーランド名誉総領事館 06-6373-4583	〒530-8323 大阪市北区中崎西 2-4-12 梅田センタービル　ダイキン工業㈱内

※JNTO 調べ 2015 年訪日外国人観光客国籍のみ掲載

9. お役立ちサイトの紹介

京丹後市観光協会

3言語で観光案内や特産物の紹介をしています。各施設のホームページなどにリンクを貼っていただくことで、外国人のお客様に情報を提供することができます。また、PDF でのダウンロードも可能です。

英語　　:http://en.kyotango.gr.jp/
中国語(繁体):http://tw.kyotango.gr.jp/
中国語(簡体):http://cn.kyotango.gr.jp/
韓国語　　:http://ko.kyotango.gr.jp/
外国語パンフレットダウンロード　:http://www.kyotango.gr.jp/pamphlet/

日本政府観光局(JNTO)

宿泊施設や飲食施設における外国人の受入れについて役立つ様々な情報が掲載されています。また、言葉ではなく、ひと目で分かりやすい図記号で、場所や禁止事項など(例:トイレ、階段、禁煙、立入禁止など)を示すピクトグラムもダウンロードすることができます。

http://www.jnto.go.jp/jpn/reference/visitor_support/reception/index.html

東京都大田区

外国人おもてなし指差しブックレット（英語・韓国語・台湾語（繁体）・中国語（簡体））

印刷してカウンターなどに置いておくことで、聞きたいことや言いたいことをお互いに指で差してコミュニケーションを図ることができます。

http://www.o-2.jp/ota_welcome/pdf/omotenashi.pdf

大阪府泉佐野市

外国人おもてなし会話集　タッチ×トーク（英語・韓国語・台湾語（繁体）・中国語（簡体））

印刷してカウンターなどに置いておくことで、聞きたいことや言いたいことをお互いに指で差してコミュニケーションを図ることができます。

http://www.kankou-izumisano.jp/material/template/kanko/pdf/izumisano_kaiwa.pdf

Berlitz blog

これだけ覚えれば完璧！気持ちいい接客英語シリーズ（英語）

販売接客中によく使う決まり文句が紹介されています。音声付きで、発音を確認することもできます。

http://www.berlitz-blog.com/selling

JR 西日本列車運行情報（英語・韓国語・中国語（繁体、簡体））

列車の遅れが発生または見込まれる場合に、路線名、状況、運転再開見込み時間、区間、原因などを多言語で情報提供しています。

英語　：http://www.westjr.co.jp/global/en/index.html
中国語（繁体）：http://www.westjr.co.jp/global/tc/index.html
中国語（簡体）：http://www.westjr.co.jp/global/sc/index.html
韓国語　：http://www.westjr.co.jp/global/kr/index.html

JAPAN BUS LINES（英語・韓国語・中国語（繁体））

日本全国の高速バスを検索・予約することができます。
丹後海陸交通の「京都」⇔「天橋立」間が予約可能です。

http://japanbuslines.com/en/

10. その他

JNTO（日本政府観光局）認定外国人観光案内所

少なくとも英語で対応可能なスタッフが常駐し、広域の案内を提供できる外国人観光案内所として丹後地域にある下記2ヶ所が JNTO（日本政府観光局）から認定を受けています。

・京丹後市観光情報センター

〒629-3102　京丹後市網野町下岡（京都丹後鉄道　網野駅舎内）

[TEL]0772-62-6300　[FAX]0772-72-0822　（ご案内時間：8:30-17:15）

対応可能言語：英語

・丹後観光情報センター（天橋立駅観光案内所）

〒626-0001　宮津市字文珠 314 番地の 2（京都丹後鉄道　天橋立駅舎内）

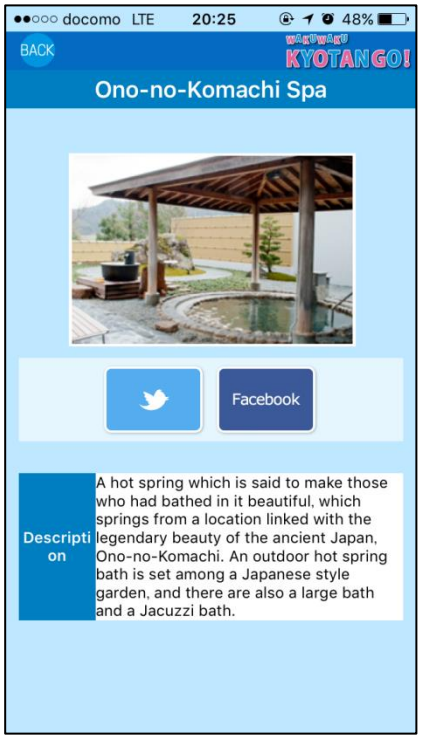
[TEL] 0772-22-8030　[FAX] 0772-22-8710（ご案内時間：9:00-18:00）

対応可能言語：英語、中国語

京丹後市観光アプリ

市内の観光スポット、体験プログラム、モデルコースなどを掲載したスマートフォン用観光アプリの英語版 『WAKUWAKU　KYOTANGO！』は、無料でダウンロードすることができます。

QR コードがあるので、それをスマートフォンで読み取るだけで、誰でも簡単にダウンロードをすることができます。（例えば、QR コードを印刷して打ち出し、フロントやお部屋などに置いておけば、お客様が自分でダウンロードをすることができます。）



【QR コード】

Google Play

App Store

外国人観光客受け入れに関する支援

本市では下記のような助成制度を設けていますのでご活用ください。

※平成28年度の制度です。

※募集時期は別途、広報などでお知らせする予定です。

・京丹後市外国人観光客等受入環境整備補助金

外国人観光客など国内外から本市を訪れる方の利便性を高め、来訪者の増加を図るため、市内宿泊施設及び小売店等が行う受入環境整備について、その経費の一部を支援します。

◆利用できる方

市内で旅館業法(昭和 23 年法律第 138 号)第 3 条第 1 項に規定する許可を受けて旅館業(同法第2条第1項に規定する旅館業のうち、ホテル営業、旅館営業及び簡易宿所営業をいう。)を経営する方及び特定商業施設(消費税法施行令第18条の2第4項に規定する特定商業施設をいう。)を経営する方又は小売業者の方

※ただし、特定商業施設を経営する方及び小売業者の方については、補助対象事業④免税店開設事業に限ります。

※市税等を滞納している方は交付を受けることができません。

◆補助対象事業及び補助対象経費

①施設看板・案内表示等多言語化事業(委託料、印刷費、製作費、設置工事費)

②クレジットカード決済機器導入事業(機器購入費(貸与方式による導入時に発生する料金を含む)、設置工事費)

③Wi-Fi 等無線 LAN 整備事業(機器購入費、設置工事費)

④免税店開設事業(機器購入費、設置工事費、印刷費)

◆補助金額

補助対象経費の 1/2 以内(千円未満切り捨て。上限 20 万円)

京丹後市国際交流協会について

本マニュアル作成業務の受託者である「京丹後市国際交流協会」では、随時、英語講座や中国語講座などの外国語講座や、国際理解教室などを実施し、国際理解の啓発や外国人との交流などに取り組んでいます。フェイスブックページで事業紹介をしていますので、ご覧いただき、興味のある方はぜひご参加ください。

(京丹後市国際交流協会フェイスブックページ)

http://www.facebook.com/kyotangokia

外国人観光客
おもてなしマニュアル

【資料編】

１．旅館での基本文例と温泉についての説明（英語）

（1）旅館での基本文例

お出迎え

Good afternoon. How may I help you?

いらっしゃいませ。御用をお伺いいたします。

Welcome, thank you for staying with us.

ようこそ、お泊りいただきありがとうございます。

Please come in.

どうぞお入りください。

How were your travels today?

本日の旅はいかがでしたか。

Please have a seat.

どうぞおかけください。

Could you please fill in this registration card?

この宿帳にご記入いただけますか？

May I see both of your passports, please?

パスポートを拝見できますか？

How would you like to pay? Would you like to pay in cash or by credit card?

お支払はどうなさいますか？　現金払いですか？クレジットカード払いですか？

部屋の案内

You will be staying the 〇 room.

お客様のお部屋は〇のお部屋でございます。

Your room will be on the 〇 floor.

お客様のお部屋は〇階でございます。

Hear is your room key. Please leave your key at the front desk when you go out.

こちらがお部屋の鍵です。外出の際は、鍵をフロントにお預け下さい。

Is there anything else I can do for you?

他にご用はございませんか。

I will show you to your room.

お部屋までご案内いたします。

Let me help you with your baggage

お荷物をお持ちいたします。

お部屋までご案内する途中で

This is the *Onsen*.

こちらが温泉でございます。

Please use these slippers when you go to the bath.

お風呂に行くときにこのスリッパをお履きください。

We have a indoor bath and outdoor bath.

内風呂が一つと露天風呂が1つございます。

Please bring the bath towel and the hand towel in your room when you go to *daiyokujyo*.

大浴場に行く時は部屋のバスタオルとタオルを持参して下さい。

Please change your shoes for house slippers. We will hold your shoes

部屋に入る際は靴やスリッパは脱いで下さい。

お食事の説明

Dinner will be in the dining room on the second floor.

夕食は二階の食堂でございます。

Dinner will be brought to your room.

夕食はお部屋にお持ちいたします。

The meal will be served between 6:00 and 10:00.

お食事時間は6時～10時でございます。

Would you like to have your meal at 6:30 or 7:00?

お食事時間は6時半と7時のどちらがよろしいですか？

お布団の説明

After the meal, an attendant will come to your room to make your bed.

お食事の後、係の者がお部屋へ伺ってお布団のご用意をいたします。

We will make your bed while you eat.

お食事の間に、お布団を用意いたします。

We will make you bed while you are enjoying meal. Is that OK?

お客様がお食事をされている間にお布団のご用意をさせていただいてもよろしいですか？

チェックアウト

Are you checking out?

チェックアウトなさいますか？

Would you return your key?

鍵をお返しいただけますか？

Did you use the mini-bar or pay TV?

ミニバーまたは有料テレビのご利用はありましたか？

Would you check the breakdown of your bill, please?

請求書の内容を確認してください。

（2）温泉についての説明

引用元：トリップアドバイザー　http://tg.tripadvisor.jp/enjoy-onsen/

■温泉の効果

Onsens have various effects such as easing fatigue and keeping you in good health. The minerals contained in *Onsen* water are absorbed through your skin into your body and provide various medical benefits.

温泉には疲労回復や健康を保つなど、さまざまな効果が期待できます。温泉水に含まれるミネラル成分が肌に浸透し、体のいろいろな症状に効果があることが医学的にも証明されています。.

■温泉の入り方

① Wash your body before entering the bath.
湯船に入る前には必ず、洗い場で全身を洗って汚れを落とす。

You must wash yourself and rinse thoroughly before entering the bath. Please sit down on the chair and shower thoroughly in the washing space otherwise you may upset others.
湯船に入る前には必ず体を洗い全身を流します。
周りの人を驚かせないように、まず、洗い場でイスに座って、全身を流します。

② Do *Kakeyu*, rinse your body with hot water.
体の末端から頭に向かって「掛け湯」をして、お湯の温度に体を慣らす。

Kakeyu is like a warm-up for *Onsen* to get used to the water temperature. Pour hot water from the tip of your body.(feet & hand → legs & arms → body → head). Getting your head wet before entering the hot bath is important especially during the cold winter.
「掛け湯」は、温泉の温度に慣らすための準備のようなものです。体の先端からお湯をかけます（手先・足先⇒足と腕⇒体⇒頭）特に冬の間は、熱いお風呂に入る前に頭を濡らすことは大切です。

③ Do *Hanshin-yoku,* soak half of your body.
湯船には静かに入る。最初はみぞおちまで湯につかる「半身浴」を。

Slip into the bath carefully up to your waist and get used to the water temperature. *Hanshin-yoku* is recommended if you have problem with heart or lungs. Relax and stay quiet while bathing.
ゆっくりと腰までつかり、温度に慣らします。もし、心臓や肺に問題がある場合は「半身浴」がおすすめです。湯船では、リラックスして静かに入浴しましょう。

④ Try *Zenshin-yoku,* soak up to your shoulders.
「全身浴」では、身体を浮かせたり、手足を動かして血行を促進させる。

Soak up to your shoulders to do *Zenshin-yoku* after *Hanshin-yoku*. You can put your head on the edge of the bathtub and let the rest of your body float to feel the buoyancy. Also, moving your hands and feet in the water helps your blood circulation.
「半身浴」の後は、肩までつかって「全身浴」をします。湯船のふちに頭をのせて、ゆったりと体を浮かせましょう。

温泉のマナー Manners

① Do not add cold water even if the Onsen is too hot for you.
温泉が熱くても、勝手に水で薄めてはいけません。

② Do not put towels in the bathtub.
湯船の中にタオルを入れてはいけません。

③ Long hair should be tied up so as not to soak in the water.
長い髪は束ねて、湯船の中に落とさないようにしましょう。

④ No swimsuits are allowed.
水着の着用はできません。

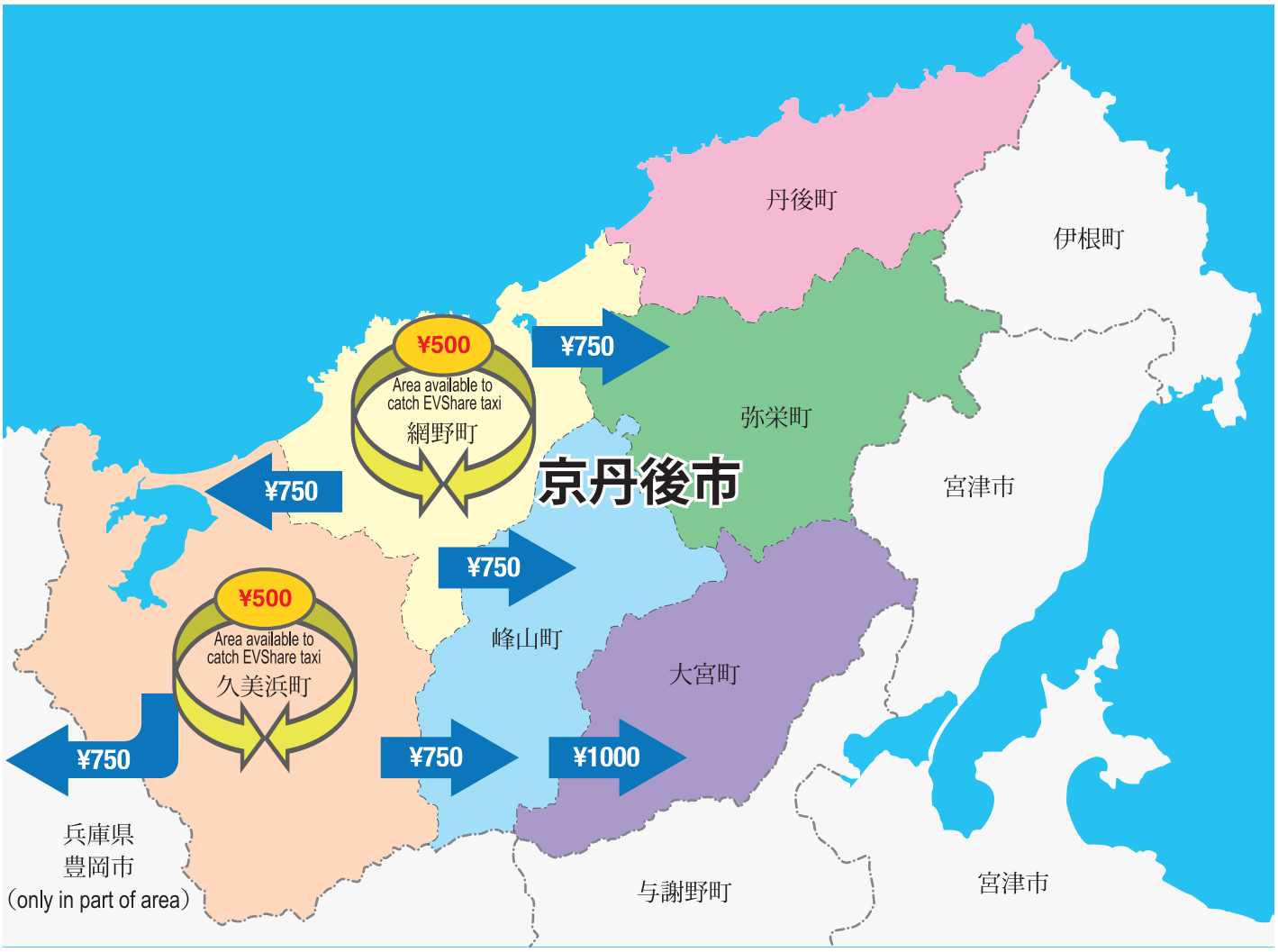
⑤ Take plenty of rest and drink water after bathing.
入浴後には水分と休息をしっかりと取りましょう。

⑥ No tattoos are allowed (as a general rule)
タトゥーが入っている人は原則、入浴できません。

⑦ Wipe your body before getting back to your locker.
湯上りは体を拭いてから脱衣所へ。

⑧ Avoid bathing right after dining and drinking alcohol.
食後すぐや飲酒後の入浴は避けましょう。

Information on how to use EV [Electric Vehicle] Share Taxi



Areas available to catch EVShare Taxi

- All areas of Amino- Cho
- All areas of Kumihama-Cho

Areas available to get off EVShare Taxi

- All areas of Kyotango City
- City areas around Toyooka City

Time and date of operation: Operating 365 days a year・Reservation is essential
Operating Hours 8:30am to 5:30pm (However, the operation must be stopped when safety concerns arose due to natural disaster and so on.)

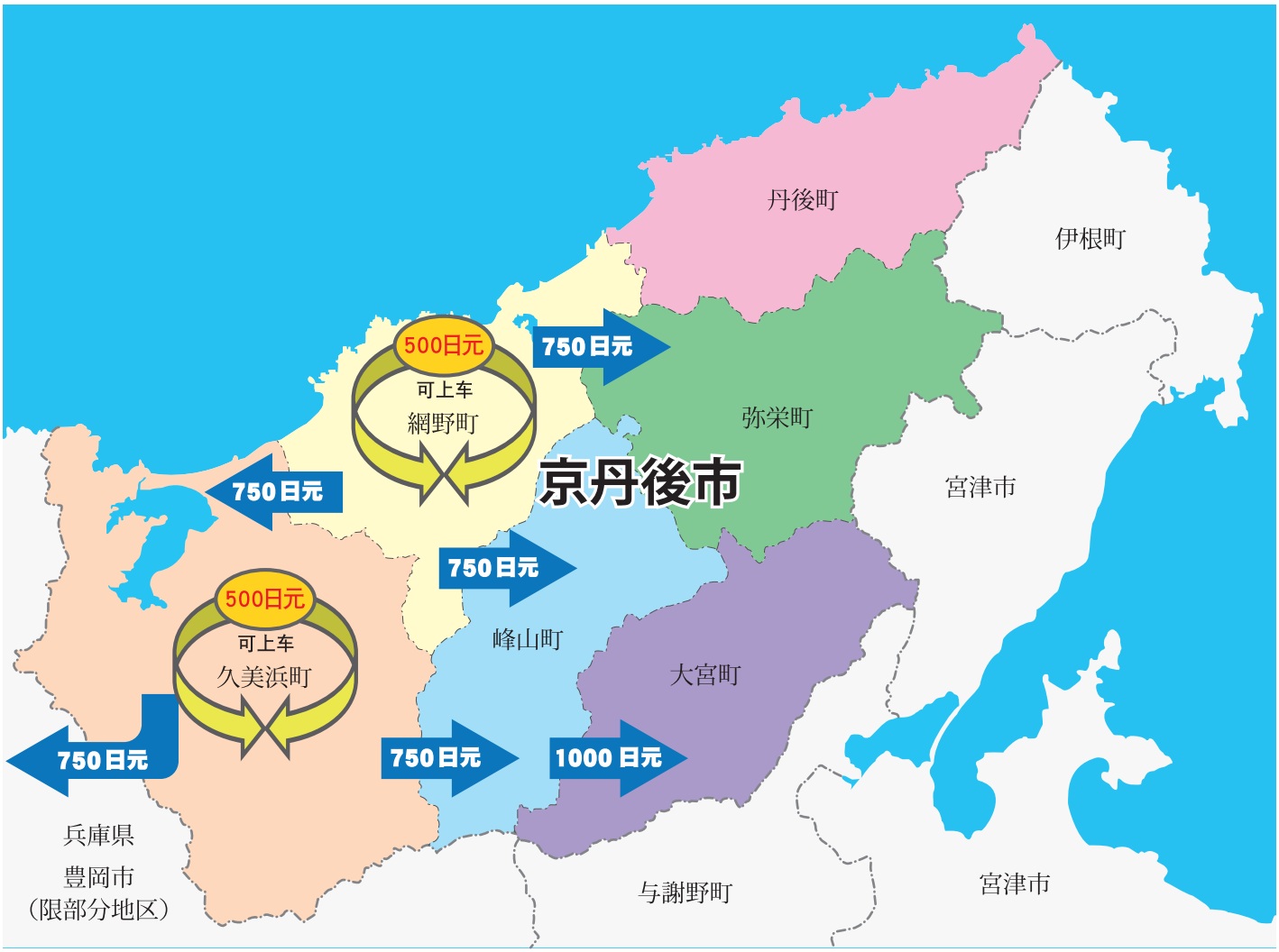
EVShareTaxi fare: ¥500 per person (within Amino and Kumihama areas)
Half fare applies for elementary students (free of charge for preschool children accompanied by adult passengers)
*If you wish to take EVShare Taxi outside of the Amino and Kumihama Town, additional fare of ¥250 will apply every town you go into (refer to the map above).

Tango Land and Sea Transport Company Limited

For reservation: 0772-42-0390 (Operating hours 7:30am to 6:30pm)

For more information on the Kyotango City EVShare Taxi, please contact the main office of Tankai Bus
Telephone 0772-42-0321

EV [Electric Vehicle] 合乘出租车的使用方法



可上车地区

- 网野町全区
- 久美滨町全区

可下车地区

- 京丹后市全区
- 丰冈市内的商业区周边

运行日期： 全年无休・预约制　上午 8:30 ～下午 5:30
（但遇到天灾等难以保证行车安全时会停驶）

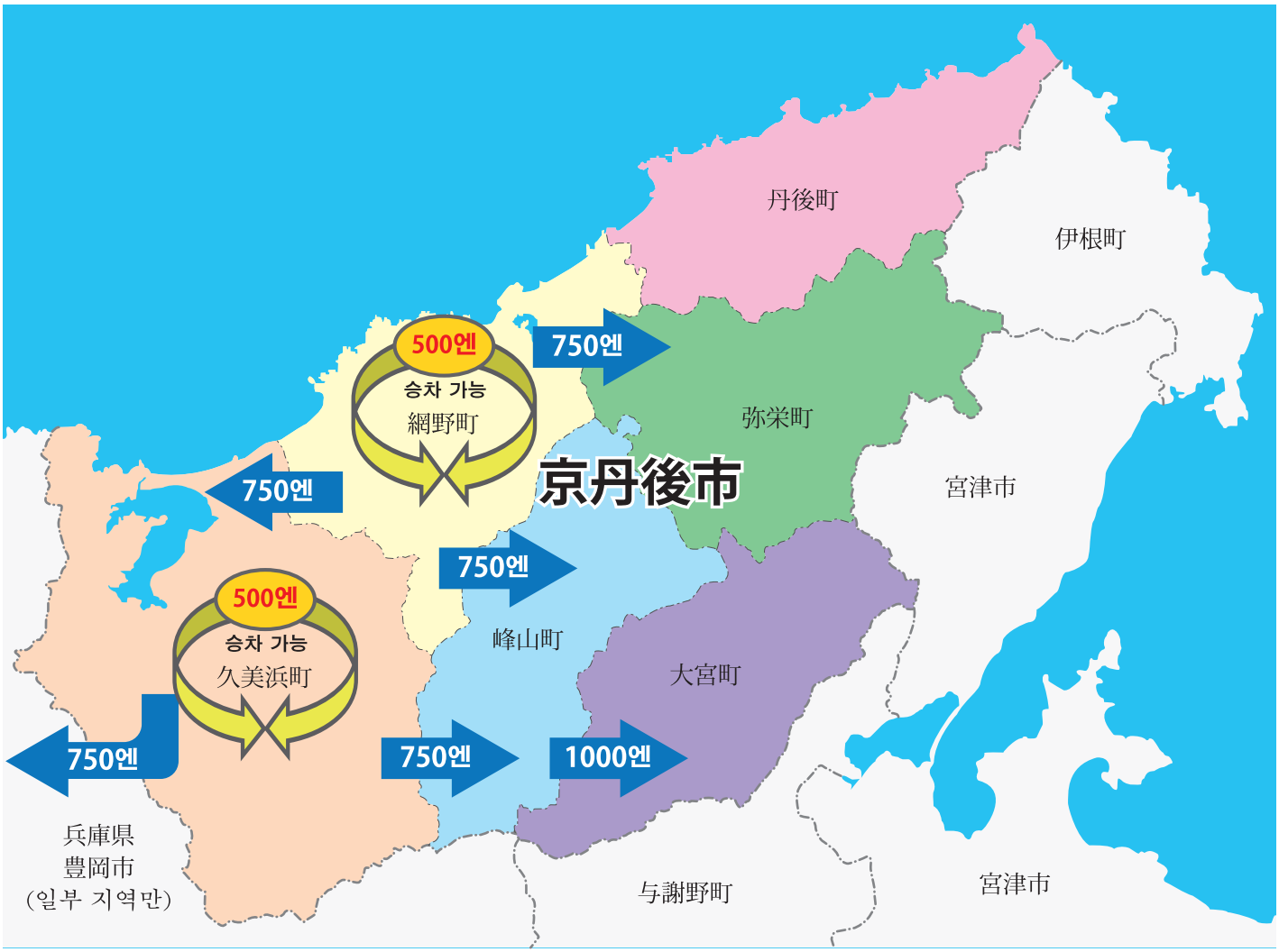
车　　费： 每人 500 日元（网野町内・久美滨町内）
小学生车费减半（未上学的幼儿有家长陪同时可免费）
＊不在网野町・久美滨町下车的话，每越过一个旧町加收区外车费 250 日元。

丹后海陆交通株式会社

预约专用 0772-42-0390（受理时间 7:30 ～ 18:30）

京丹后市 EV 合乘出租车相关的咨询・・丹海巴士 总公司营业所　0772-42-0321

E V [Electric Vehicle] 승합택시 이용방법



승차 가능한 지역

- 아미노쵸 전역
- 구미하마쵸 전역

하차 가능한 지역

- 교탄고시 전역
- 토요오카시내의 시가지 주변

운행일시: 연중무휴•예약제 오전8:30 ~오후5:30
(단、자연재해 등, 안전운행이 확보되지 않는 경우는 운휴합니다.)

운　　임: 1인500엔(아미노쵸 내•구미하마쵸 내)
초등학생은 위 운임의 반액(미취학 아동은 보호자 동반할 경우 무료)
* 아미노쵸•구미하마쵸를 지나서 하차하실 경우에는, 구역 외 운임으로서, 한 쵸 당 250엔을 가산.

단고해륙교통주식회사

예약전용 0772-42-0390 (접수시간 7:30~18:30)

교탄고시 E V 승합택시에 관한 문의• •단카이버스 본사영업소 0772-42-0321

2. 基本的な挨拶と施設でよく使う単語集

日本語	韓国語	中国語(繁体字)	中国語(簡体字)	英語
おはようございます	안녕하세요 . アンニョンハセヨ	早上好 ヅァオ シャン ハオ	早安 ザオ アン	Good morning. グッドモーニング
こんにちは	안녕하세요 . アンニョンハセヨ	您好 ニン ハオ 大家好 ダー ジャー ハオ	午安 ウー アン	Good afternoon. グッドアフタヌーン
こんばんは	안녕하세요 . アンニョンハセヨ	晚上好 ワェン シャン ハオ	晚安 ワン アン	Good evening. グッドイーブニング
いらっしゃいませ	어서 오십시오 . オソ オシプシオ	欢迎光临 ホェン イン グァン リン	歡迎光臨 ホワン イン グワン リン	Hello! May I help you? ハロー！メイ アイ ヘウプユー
はじめまして	처음 뵙겠습니다 . チョウム ペプケッスムニダ	祝您度过一段愉快的时光 ジュー ニン ドゥー グォー イー ドゥン ユー クァイ デ シー グァン	您好，初次見面 ニン ハオ チュウ ツー ジエン ミエン	Nice to meet you. ナイス トゥ ミート ユウ
ごゆっくりお過ごしください	편안한 시간 보내십시오 . ピョナナン シガン ポネシプシオ	祝您度过一段愉快的时光 ジュー ニン ドゥー グォー イー ドゥン ユー クァイ デ シー グァン	請慢慢休息 チン マン マン シウ シイ	Just take your time. ジャスト テイク ヨアタイム
荷物をお持ちします	제가 짐을 들겠습니다 . チェガ ジムル トゥルゲッスムニダ	我来帮您拿行李 ヲー ライ バン ニン ナー シン リー	我幫您拿行李 ウオ バン ニ ン ナー シン リー	Can I help you with your baggage? キャンアイ ヘウプ ユウ ウィズ ヨアバゲッジ
わかりました	알겠습니다 . アルゲッスムニダ	知道了 ジー ダオ レ	好 ハオ	I see. アイシー
申し訳ございません	죄송합니다 . チェソンハムニダ	真对不起 ジェン ドゥイ ブー チー	對不起 ドゥイ ブゥ チイ	I’m sorry. アイム ソーリィ
待ってください	기다려 주십시오 . キダリョ ジュシプシオ	请稍等 チン シァオ デ	請等一下 チン ドゥオン イー シア	Just a second. ジャスタ セカンド
できます	할 수 있습니다 . ハル ス イッスムニダ	可以 ケー イー	可以 コーァ イー	Yes, I can. イエス アイキャン

できません	할 수 없습니다 . ハル ス オプスムニダ	不行 ブー シン	不行 ブゥ シン	No, I can't. ノウ アイキャント
ありがとうございました	감사합니다 . カムサハムニダ	谢谢 シェー シェー	謝謝 シエ シエ	Thank you very much. サンクユウ ベリィマッチ
お気をつけて	조심해서 가십시오 . チョシメソ ガシプシオ	路上当心 ルー シャン ダン シン	請保重 チン バオ ジョン	Watch your step going home. ウォッチ ヨアステップ ゴーインホウム
フロント	후론트	服務櫃檯	服务台	Front Desk
入口	입구	入口	入口	Entrance
出口	출구	出口	出口	Exit
エレベーター	엘리베이터	電梯	电梯	Elevator
化粧室	화장실	洗手間	卫生间	Restroom
多目的トイレ	다목적 화장실	多功能洗手間	多功能卫生间	Accessible Restroom
モーニングコール	모닝콜	自動叫早	自动叫早	Wake-up Call
バスのりば	버스정류장	公車搭乘處	公车乘车处	Bus Stop
ルームサービス	룸서비스	客房服務	客房服务	Room Service
市内、市外、国際通話	시내, 시외, 국제전화	市內·市外·國際電話	市内·市外·国际电话	Local, long-distance and international calls
駐車場	주차장	停車場	停车场	Parking
レストラン	레스토랑	中餐廳	中餐厅	Restaurant
自動販売機コーナー	자동판내기코너	自動販賣機設置處	自动贩卖机设置处	Vending Machine

ご注意ください	주의해 주시기 바랍니다.	敬請注意	敬请注意	Caution
宅配受付	택배접수처	宅急便服務處	送货到家服务受理处	Baggage Delivery Service
コインロッカー	코인 로커	寄物櫃	投币行李寄存柜	Pay Locker
避難器具	피난기구	避難器具	避难器具	Evacuation Equipment
アルコール性手指消毒剤	알콜성분 손 소독제	酒精性雙手消毒劑	酒精性双手消毒剂	Alcohol based hand sanitizer
チェックイン・チェックアウト	체크아웃과 체크인타임	住宿登記·退房	住宿登记·退房	Check-in/Check-out Time
ファックス・コピーサービス	팩스와 복사 서비스	如需傳真·複印服務	如需传真·复印服务	Fax / Copy Services
クリーニング・プレス・ドライ	크리닝, 프레스(다림질), 드라이	洗衣·乾洗·熨燙衣物	洗衣·干洗·熨烫衣物	Laundry/Pressing/Dry Cleaning Services
貴重品	귀중품	貴重品	貴重品	Valuables
朝食	조식	早餐	早餐	Breakfast
売店	매점	販賣部	小卖部	Souvenir Shop
宴会場	연회장 이	宴會廳	宴会厅	Banquet Room
式 場	결혼식장	婚禮會場	婚礼会场	Wedding Hall
写真室	사진실	照相室	照相室	Photo Studio
美容・着付室	미용/드레싱룸	化裝 ・ 換裝室	化妆 换装室	Beauty Salon
カラオケルーム	노래방	KTV	卡拉 OK	Karaoke Rooms
女性着替室	여성 옷갈아입는 곳	女賓更衣室	女宾更衣室	Ladies' Dressing Room
男性着替室	남성 옷갈아입는 곳	男賓更衣室	男宾更衣室	Men's Dressing Room

会議室	회의실 마쯔노마	會議室	会议室	Conference Room
ロビー	로비	大廳	大厅	Lobby
展望台	전망대	展望台	展望台	Observation Lounge
露天風呂	노천탕	露天浴室	露天浴室	Outside Bath
大浴場	대욕탕	大浴室	大浴室	Large Public Bath
駅	역	站	站	Station
バス停	버스 정류장	巴士車站	公共汽车站	Bus stop
路線バス	노선버스	路線巴士	路线巴士	Loop-line Bus
レンタサイクル	렌터 사이클	自行車出租	自行车租赁	Bicycle Rental
タクシー	택시	出租車	出租车	Taxi
観光案内所	관광 안내소	觀光介紹所	观光介绍所	Tourist Information Center

3. 宿泊予約時の文例（英語）

【宿泊料金ご案内】
スミス様
この度は、宿泊料金に関するお問合せを頂き有難うございました。
宿泊料金と内容は以下の通りとなっております。
シングルルーム：・・・円 / 1名
ダブルルーム：・・・円 / 1名
ツインルーム：・・・円 / 1名
朝食：含む
夕食：含まず
クレジットカードでの支払い：不可
予約金：要・・・円
別途追加料金：消費税 8%
チェックイン時刻：〇〇:〇〇 pm
チェックアウト時刻：〇〇:〇〇 am
宿泊をご希望する時期はピーク期ですので、旅程が決まり次第早急にご予約されることをお奨め致します。
その他ご質問がございましたら何なりとお問合せ下さい。
ご利用をお待ち致しております。

【Subject: Info on room rates】
Dear Mr.Smith,
Thank you very much for your inquiry about our room rates.
Current room rates, including conditions are:
Single room: ・・・yen / person
Double room: ・・・yen / person
Twin bed room: ・・・ yen / person
Breakfast:Included
Dinner:: Not included
Credit Card : Not acceptable
Deposit: Reservation deposit of ・・・yen is required
Surcharge(s):Consumption tax 8%
Check in time:〇〇:〇〇 pm
Check out time:〇〇:〇〇 am
We suggest you make a reservation as soon as you arrange your travel schedule to avoid a lack of vacancies especially if you plan to travel during peak travel periods of the year.
For more information, please feel free to contact us.
We look forward to your stay.

【件名：宿泊のご予約を承りました。】
アンダーソン様
8 月 25 日付に宿泊のご予約を頂き誠に有難うございます。
以下の内容で予約をお取りしましたので、ご確認下さい。
チェックイン日：20XX 年 9 月 15 日
チェックアウト日：20XX 年 9 月 17 日
宿泊日数：2 泊
部屋のタイプ：ダブルルーム
部屋の数：2 部屋
宿泊人数：大人 2 名 子供 2 名
氏名：ジョン・アンダーソン様
電話番号：1-2-3456-7890　　ファックス番号：1-2-4567-8901
Ｅメールアドレス：ｘｘｘｘｘ@xxx
住所：カナダ バンクーバー X 通り 123
予約番号：12-345
当ホテルでは、ご予約金は必要ございませんが、チェックイン日より 1 日以内の予約取り消しは、キャンセル料として宿泊代金の x %をご請求致しますので、予めご承知願います。

【Subject: Confirmation of your reservation(s)】
Dear Mr.Anderson,
Thank you very much for your reservation request dated Sep.25.
Your reservation is confirmed as:
Date of Check In:Sep.15,20XX
Date of Check Out:Sep.17,20XX
Stay the Night:2 nights
Type of Room:Double room
Number of Room: 2 rooms
Number of people:2 Adults, 2 Children
Name:Mr.John Anderson
Tel:1-2-3456-7890　　Fax:1-2-4567-8901
Email：x x x x x@xxx
Address:123 X Street Vancouver Canada
Your Reservation Number::12-345
Please note that we do not request a reservation deposit, however, we charge a cancellation fee of x% per room rate in case of cancellation made 1 day before the date of Check In.

施設案内パンフレット例(料金、施設案内)

JNTO ホテル

住　　所　郵便番号　100−○○○○
東京都千代田区有楽町1−2−3
電　　話　(03)0123−4567
ファックス　(03)0123−4567

客室料金

全室ともバス･シャワー･トイレ･テレビ･
ティーサーバー･冷暖房設備付です。

シングルルーム(A)	￥5,000
シングルルーム(B)	￥6,000
シングルルーム(ソファーベッド付)	￥7,000
ツインルーム	￥9,000
お一人様増料金	￥2,000

*チェックインタイム　午後１時
チェックアウトタイム　午前11時

サービス料

甚だ勝手ながらお勘定の10％をサービス料として頂戴させていただきます。

お食事料金

朝定食	￥1,000
夕定食	￥2,000

食堂のご案内

コーヒーショップ「アメリカ」、和食堂「日本」
レストラン「ヨーロッパ」などをご利用下さい。
営業時間：午前７時 ～ 午後８時
（朝食：7時 ～ 9時）

その他の施設

宴会用広間、専門店街、駐車場(料金1泊￥1,000)
などがございます。

その他の表示

- 当ホテルの水は飲むことができます。
- 部屋の掃除は午前9時から正午の間に
おこないます。

HOTEL JNTO

Address:　2-3, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku,
Tokyo 100−0000
Telephone:　(03)0123−4567
Fax:　(03)0123−4567

ROOM RATES

EACH ROOM HAS:
COMBINATION TUBSHOWER, TOILET,
TELEVISION−SET, TEA SET AND AIR−CONDITIONER.

SINGLE BED ROOM (A)	￥5,000
SINGLE BED ROOM (B)	￥6,000
SINGLE BED ROOM WITH SOFABED	￥7,000
TWIN BED ROOM	￥9,000
EXTRA PERSON	￥2,000

*CHECK IN TIME　1:00P.M.
CHECK OUT TIME　11:00A.M.

SERVICE CHARGE

A 10% SERVICE CHARGE WILL BE ADDED TO
YOUR BILL

MEALS

BREAKFAST	￥1,000
DINNER	￥2,000

RESTAURANTS & BARS

COFFEE SHOP "AMERICA",
JAPANESE RESTAURANT "JAPAN",
RESTAURANT " EUROPE".
OPEN:7:00A.M.−8:00P.M.
(BREAKFAST :7:00−9:00)

OTHER FACILITIES

BANQUET ROOM, SHOPPING ARCADE AND
PARKING (￥1,000 PER NIGHT)

- Water here is pure and drinkable
- Rooms will be cleaned between 9:00AM
and 12:00 noon

避難路地図作成例

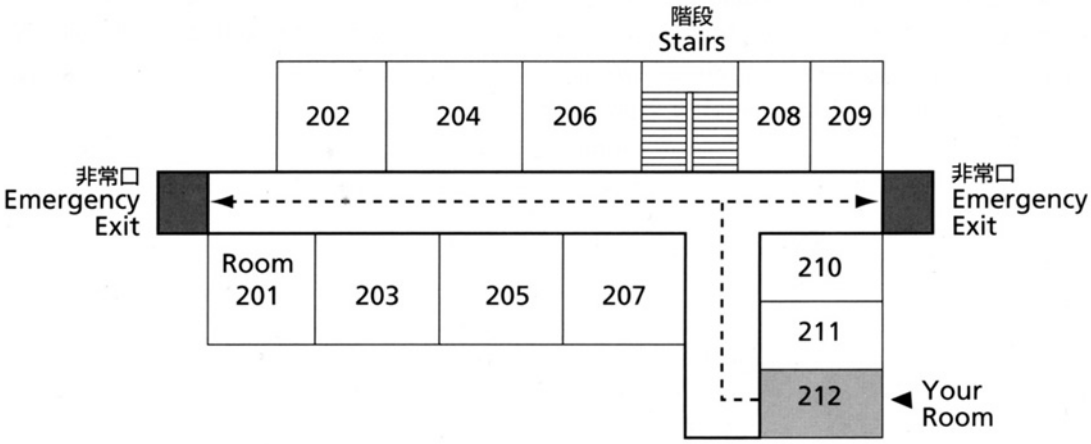
避難路表示した地図をあらかじめ用意しておいた方が良いでしょう。

EMERGENCIES
ご　注　意

防災設備は万全を期しておりますが、念の為下記図をごらんになり、避難口などを実施におたしかめ下さい。
また、ベッドでのお煙草はご遠慮下さい。

While this hotel (ryokan)is equipped with an excellent fire-prevention system, we request that all guests refer to the map below and familiarize themselves with the location of emergency exits to be used in case of emergencies such as fire, etc.
Guests are warned not to smoke in bed.

In case of fire or other emergencies, call the front desk (extension: (a))
非常の場合はフロント（内線 (a) ）へお知らせ下さい。



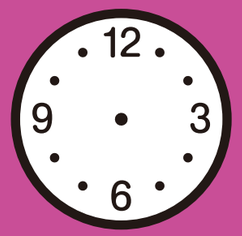
コミュニケーション支援ボード　Communication Board

いくら？　How much?

1yen　5yen　10yen　50yen　100yen　500yen

1,000yen　5,000yen　10,000yen

何時？　What time? / How long?



1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12

お願いしたいこと（ねが）　Do’s and Don’t’s

禁煙（きんえん）
No Smoking

立入禁止（たちいりきんし）
No Admittance

さわるな
Do not touch

携帯電話使用禁止（けいたいでんわしようきんし）
Do not use mobile phones

撮影禁止（さつえいきんし）
No Photography

フラッシュ撮影禁止（さつえいきんし）
No Flash Photography

靴を脱いでください（くつぬ）
Please take off your shoes

静かに（しず）
Quiet Please

どうしましたか？　May I help you?

どこ？
Where?

おとしもの
Lost Item

迷子（まいご）
Lost Child / Person

警察（けいさつ）
Police

お手洗い（てあら）/ トイレ
Restroom / Toilet

無料公衆無線LAN（むりょうこうしゅうむせん）
Wi-Fi

やめてください
Stop it

たべたい
I want to eat

のみたい
I want to drink

はい
Yes

いいえ
No

わかりません
I don’t understand

筆談（ひつだん）
Please write it down

【出 典】公益財団法人共用品推進機構、公益財団法人交通エコロジー・モビリティ財団
【発 行】京都府健康福祉部福祉・援護課 TEL：075-414-4569 FAX：075-414-4615 〈2016年3月〉

京都府

探(さが)しています　I am looking for...

障害(しょうがい)のある人(ひと)が使(つか)える設備(せつび)
Accessible Facility

オストメイト対応(たいおう)トイレ
Ostomate-friendly Toilet

乳幼児用設備(にゅうようじようせつび)
Nursery

授乳室(じゅにゅうしつ)
Nursing Room

案内所(あんないしょ)
Information

両替所(りょうがえしょ)
Currency Exchange

コインロッカー
Coin Locker

店舗(てんぽ) / 売店(ばいてん)
Shop

レストラン
Restaurant

ホテル / 宿泊施設(しゅくはくしせつ)
Hotel / Accommodation

かばん
Bag

携帯電話(けいたいでんわ)
Mobile / Cell Phone

財布(さいふ)
Wallet

鍵(かぎ)
Key

カメラ
Camera

パスポート
Passport

病気(びょうき)・けが　Injury & Sickness

頭(あたま)が痛(いた)い
Headache

お腹(なか)が痛(いた)い
Stomachache

歯(は)が痛(いた)い
Toothache

病院(びょういん)
Hospital

移動(いどう)・交通(こうつう)　Movement & Transport

行(い)き方(かた)
How do I get to ...

エレベーター
Elevator

エスカレーター
Escalator

事故(じこ) / 遅延(ちえん)
Accident / Delay

きっぷうりば
Tickets

改札口(かいさつぐち)
Ticket Gate

電車(でんしゃ)
Train

地下鉄(ちかてつ)
Subway

バス / バスのりば
Bus / Bus Stop

タクシー / タクシーのりば
Taxi / Taxi Stand

自転車(じてんしゃ)
Bicycle

歩(ある)き
Walk

Kyotango City Public Transportation Map

Railway
- Kyoto Tango Railway
- West Japan Railway

Bus Route ····· Bus Stops of Tankai Bus

Tankai Bus
- Kaigan Line
- Taiza Line
- Taiza Junkan Line
- Yoza Line・Fukuchiyama Line
- Kumihama Line
- Nobutoshi Line
- Mineyama Line
- Yasaka Amino Sakyu Line
- Yozanoumi Byoin Line
- Kyogamisaki Line
- Tango Mineyama Line

City Bus
- Minato Line
- Kawakami Line
- Sano Minami Line
- Niku Kanjo Line
- Tamura Line
- Toyosaka Takano Line
- Yasaka Nobutoshi Line
- Sano Kita Line
- Ukawa Line

Kounotori Tajima Airport ▬▬ Tajima Airport Shuttle Bus

凡例
- Toll Road
- National Route
- Prefectural Route
- Tango Jukan Forest Road
- Other Road
- Prefectural Border
- City Boundary
- City Hall
- Government Office
- Shrine
- Temple
- Graveyard
- Ski Resort
- Camping Site
- Roadside Station
- Cultural Property
- Park・Famous Sight
- Tourist Facilities
- Hot Spring
- Spa
- Start and End Point of City Bus
- Bus Stop of Tankai Bus

Kyogamisaki
Kyogamisaki Lighthouse
Kyogamisaki
Kaigan Line
Anamonju
Sodeshi
Kamaya Coast
Terraced rice fields of Sodeshi
Tango Mineyama Line
Tango Matsushima
Inugamisaki
Owa
Nakahama
Anamonju
Kyogamisaki Line
Ukawa Onsen Yoshino no Sato
Tango Spa Hashiudoso
Roadside Station Tenki Tenki Tango
Tateiwa
Byobuiwa
Konoshiro
Tango Chosha Mae (Tango Government Office)
Kyotango City Tango Government Office
Hei
Fudeshi
Shimmeiyama Burial Mound
Ukawa Line
Ueyama
Taiza
Tenki Tenki Mura
Museum of the Ancient City of Tango
Kurauchi
Sunagata
Tango
Nunobiki Waterfall
Urashima Shrine
Yoshinaga
Ikari Highlands
Ine town
Mitsu
Miyake
Toyosaka Takano Line
Tango Furusato Byoin Mae (Tango Furusato Hospital)
Hacchohama Seaside Park
Kotohikihama
Joganji
Asamogawa Onsen Shizuka no Sato
Kobama
Kakezu
Taiza Junkan Line
Taiza Line
Taikoyama Wind Farm
Ecological Park Swiss Village (Ski Resort, Camping Site, the Wind School Kyoto)
Kotohikihama Singing Sand Museum
Kotohikihama
Kunishaguchi
Koda
Yoshino
Ine Spa
Senmaida
Amity・Amino Chosha Mae (Amino Government Office)
Shizuka Shrine
Lake Hanare
Roadside Station Tango Okoku "Shoku no Miyako"
Hotel Tango Kingdom
Tottori
Nonaka
Yasaka
Sugawa
Inewan Meguri・Hide
Ine
Roadside Station Funaya no Sato Ine
Ine no Funaya
Kyotango City Amino Government Office
Kyotango City Tourist Information Center
Amino
Shimazu
Yuhigaura
Aminochoshiyama Burial Mound
Amino Eki (Amino Station)
Amino
Naguoka Remains
Hamazume
Tango Okoku "Shoku no Miyako"
Kyotango City Eco Energy Center
Sotoyu Hanayumi
Yasaka Amino Sakyu Line
Yasaka Ashiginu Onsen
Mizotani
Tango Peninsula
Tango Jukan Forest Road
Kyoto Tango Railway Miyatoyo Line
Go
Yasaka Byoin Mae (Yasaka Hospital)
Kyotango City Yasaka Government Office
Midono
Seya Highlands
Kinosaki Marine World
Asahi
Furanto Yakata
Kamai
Tree House
Hakoishi
Kitsu
Yuhigaura Kitsu Onsen Eki
Yuhigaura Kitsu Onsen
Torakuji
Shotenkyo
Gomura Fault
Mineyama Eki (Mineyama Station)
Yasaka Nobutoshi Line
Miyazu City
Minato Line
Omukai
Kumihama Bay
Kumihama Onsen Yumotokan
Amino
Hirata
Roadside Station Kumihama SANKAIKAN
Kyotango City
Tango Chuo Byoin Mae (Tango Central Hospital)
Sugitani
Mineyama
Kyoto Prefecture Tango Cultural Hall
Mineyama
Mineyama Eki Higashiguchi (Mineyama Station East Exit)
Tango Eco-Future Park
Umi to Hoshi no Koen Shita
San-in Line
Kinosaki Spa
Kinosaki Onsen
Kinosaki Ropeway
Kacchi
Shotenkyo
Oka
Seki
Tamura Line
Kyotango City Hall
Kotohira Shrine
Mine Mae (Shopping Center)
Komachi Park (Ikaga)
Komachi Koen (Ikaga)
The house of the tycoon family Haba
Kumihama Bay Sightseeing Boat
Kabutoyama Observatory
Kabutoyama Park
Koyama
Mt.Kabuto 192
Oi
Hotel Kasuien
City Hotel Mineyama
Mineyama Comprehensive Park
Mineyama Tochugaoka Park
Hotel Tsukasa Mineyama
Kobe
Nobutoshi
Kumihama Eki (Kumihama Station)
Nyoi-ji Temple
Kabutoyama
Toyooka City
Kumihama
Hongan-ji Temple
Kaibe
Nagadome
Takefuji
Sano Kita Line
Konashi
Kyotango City Omiya Government Office
Akeda
Nobutoshi Line
Suki
Omiya
Zennoji
Kyotango City Kumihama Government Office
Genbudo
Endonji
Goka
Omiya Chosya Mae (Omiya Government Office)
Tango Kyodo Shiryokan
Nariai-ji Temple
Climbing bus
Kasamatsu Park
Kasamatsu Cable Car
Kono Shrine
Kumihama Byoin Mae (Kumihama Hospital)
Mitani
Ashiwara
Sanohei
Oroguchi
Omiya Sports Park
Keitoku-in Temple
Kuchiono
Yozanoumi Byoin (Yozanoumi Hospital)
Centrale Hotel Kyotango
Kasamatsu Cable Shita
Marine Pier
Miyazu Royal Hotel
Niku Kanjo Line
Nonaka
Kumihama Line
Kyotango Omiya Eki (Kyotango Omiya Station)
Kyotango Omiya
Kur Haus Iwataki
Sightseeing Boat Route
Aso Sea
Kumihama
Okuono
North Medical Center
Amanohashidate (One of the three most scenic spots of Japan)
Oro
Yozanoumi Byoin Line
Amanohashidate Eki (Amanohashidate Station)
Ichijikan Park
Chion-ji Temple
Rotating Bridge
Suda
Sano Minami Line
Iwatakiguchi Eki (Iwatakiguchi Station)
Ame-no-hashidate Spa
Amanohashidate
Marine Center
Miyazu City Sea Fishing Spot
Miyazu Energy Laboratory
Tango Uocchikan
Kawakami Line
Hata
Mt.Isanago ▲661
Kamitsuneyoshi
Amanohashidate View Land
Iwatakiguchi
Yosano Eki (Yosano Station)
Kounotori no Sato
Hyogo Prefectural Homeland for the Oriental White Stork
Jogahata
Okuyama
Toyooka
Heiji Jizo
Mineyama Line
Yosano
Toyooka Interchange
Toyooka Miyazu Expressway (Miyazu Tozan Road)
Miyazu Eki (Miyazu Station)
Kunda
Hotaino
Ichinono
Tajima Airport Shuttle Bus
Toyooka Hospital
San-in Line
Iwayakami
Nodagawa Tankai Mae
Miyazu
Kyoto Tango Railway Miyatoyo Line
Tango Chirimen Historical Museum
Forest Park
Miyamura
Miyazu City
Yosano town
Will
Kamimiyazu
Miyazu Amanohashidate Interchange
Tango Yura
Kofun Park
Kita
Mt.Yuragadake
Tango Kanzaki
Kyoto Tango Railway Miyafuku Line
Kyoto Jukan Expressway (Ayabe Miyazu Road)
Yoza Line・Fukuchiyama Line
Kanaya
Kaya Steam Locomotive Square
Refre Kayano Sato
Roadside Station Silk no Machi Kaya
Yoza
Maizuru City
Shinonome
Kokufu
Izushi
Japan Mongolia Folk Museum
Uemura Naomi Memorial Sports Park

京丹后市公共交通工具地图

铁道
- 京都丹后铁道
- JR西日本

巴士路线　……丹海巴士的巴士站

丹海巴士
- 海岸线
- 间人线
- 间人循环线
- 与谢线 福知山线
- 久美滨线
- 延利线
- 峰山线
- 弥荣网野砂丘线
- 与谢之海病院线
- 经岬线
- 丹后峰山线

市巴士
- 凑线
- 川上线
- 佐浓南线
- 二区环状线
- 田村线
- 丰荣竹野线
- 弥荣延利线
- 佐浓北线
- 宇川线

东方白鹳但马机场　　但马机场接送巴士

凡　例
- 收费道路
- 国道
- 府道/县道
- 丹后纵贯林道
- 其他道路
- 府境/县境
- 市境
- 市役所
- 役所
- 神社
- 寺
- 墓地
- 滑雪场
- 露营场
- 道之站
- 文化财
- 观光景点
- 观光设施
- 源泉
- 温泉(Onsen)
- 市巴士的始发点与到达点
- 丹海巴士的巴士站

经岬　经岬灯台　海岸线　穴文殊　袖志　袖志梯里　Kamaya海岸　经岬线　丹后峰山线　犬岬　丹后松岛　尾和　中滨　宇川温泉　吉野之里　丹后温泉 Hashiudoso　道之站 Tenki Tenki 丹后　屏风岩　立岩　此代　平　宇川线　上山　丹后厅舍前（丹后厅舍）　京丹后市丹后厅舍　笔石　神明山古坟　间人　Tenki Tenki 村　京都府立丹后乡土资料馆　鞍内　丹后　砂方　吉永　三津　三宅　丰荣竹野线　丹后故乡病院前（丹后故乡病院）　八丁滨海滨公园　琴引滨　浅茂川温泉　静之里　小滨　挂津　间人循环线　间人　成愿寺　琴引滨鸣砂文化馆　琴引滨　离湖　国久口　小田　Amity・网野厅舍前　静神社　京丹后市网野厅舍　网野　岛津　道之站 丹后王国“食都”　酒店丹后王国　鸟取　夕日浦　京丹后市观光协会　网野铳子山古坟　奈良冈遗迹　网野站　丹后王国“食都”　滨诘　外汤 Hanayumi　弥荣网野砂丘线　京都丹后铁道　乡　弥荣 Ashiginu 温泉　京丹后市弥荣厅舍　弥荣病院前（弥荣病院）　城崎海洋世界　旭　风兰馆　蒲井　树屋　小天桥　凑线　大向　久美滨湾　箱石　木津　夕日浦木津温泉站　夕日浦木津温泉　乡村断层　峰山站　等乐寺　弥荣延利线　味土野　山阴本线　城崎温泉　城崎温泉空中缆车　城崎温泉　久美滨温泉 汤元馆　平田　道之站 久美滨 SANKAIKAN　小天桥　河内　关　冈　田村线　大井　象商　稻叶本家　甲山山顶展望台/甲山公园　甲山　久美滨湾游览船　如意寺　久美滨站　久美滨　本愿寺　河梨　海部　永留　竹藤　佐浓北线　圆顿寺　佐野丙　丰冈市　玄武洞　京丹后市久美滨厅舍　久美滨病院前（久美滨病院）　三谷　二区环状线　芦原　野中　久美滨线　久美滨　须田　川上线　畑　布袋野　市野野　佐浓南线　尉畑　东方白鹳之乡　兵库县立东方白鹳之乡公园　丰冈　但马机场接送巴士　丰冈病院　东方白鹳 但马机场　国府　植村直己纪念运动公园　出石　日本・蒙古民族博物馆　奥山　大路口　大路　五个　洪德院　京丹后大宫站　大宫　京丹后大宫厅舍　大宫厅舍前(大宫厅舍)　京丹后市大宫厅舍　Centrale 酒店京丹后　Sukasa 峰山　善玉寺　大宫自然运动公园　口大野　周枳　河边　Mine 前（购物商场）　城市酒店峰山　广场酒店 长冢苑　京丹后市文化会馆分馆　峰山途中公交站　峰山　峰山站东口　京丹后文化会馆　金刀比罗神社　杉谷　京都府丹后文化会馆　丹后中央病院前（丹后中央病院）　矶砂山 ▲661　上常吉　平地地藏　峰山线　岩屋上　丹后绉绸历史馆　野田川森林公园　野田川丹海前　与谢野町　与谢野站　与谢　岩泷口　岩泷口站　与谢之海病院线　奥大野　Care House岩泷　京都府医科大学附属北部医疗中心　一字观公园　与谢之海病院　京都府立丹后乡土资料馆　延利　小町公园（五十河）　延利线　明田　成相寺登山巴士　成相寺　伞松公园　伞松缆车　宗源社　伞松缆车下　天桥立站　回旋桥　天桥立温泉　天桥立观景地　天桥立　阿苏海　天桥立（日本三景）　京都府立青少年海洋中心　宫津市海洋钓场　宫津船源研究所“丹后鱼知馆”　宫津站　宫津　宫村　宫津天桥立IC　上宫津　喜多　宫津市　栗田　京都丹后铁道宫舞线　丹后由良　丹后神崎　由良岳　舞鹤市　东云　Will　古坟公园　与谢线　福知山线　金屋　休息　加悦之里　加悦SL广场　道之站 丝绸之乡　加悦　与谢　京都丹后铁道宫福线　京都纵贯汽车道（绕部宫津道路）　鸟取丰冈宫津汽车道　丹后绕道　丹后半岛　世屋高原　千枚田　伊根温泉　伊根湾巡游　日出　道之站 丹后之里伊根　伊根之舟屋　伊根町　布引瀑布　浦岛神社　太鼓山风力发电所　“森林公园瑞士村（牧羊犬牧羊村、露营场、风的学校京都）”　须川　野中　吉野　丹后海星见丘公园　海星公园下　小町公园（五十河）　淀高原　57　75　178　482　312　426　482　482　53　53　176　655　857　659　669　668　706　704　76　654　665　666　49　11　20　17　178

교탄고시 대중교통 지도

철도
교토 단고 철도
JR 서일본
버스 경로
단카이 버스 버스정류장
단카이 버스
가이간 선
구미하마 선
야사카아미노사큐 선
다이자 선
노부토시 선
요자노우미뵤인 선
다이자쥰칸 선
미네야마 선
교가미사키 선
요자 선・후쿠치야마 선
단고미네야마 선
시 버스
미나토 선
니쿠칸죠 선
야사카노부토시 선
가와카미 선
다무라 선
사노키타 선
사노미나미 선
도요사카 타카노 선
우카와 선
고우노토리 다지마 공항
다지마 공항 셔틀버스
凡 例
유료도로
국도
부도/현도
단고쥬칸 임도
그 외 도로
부계/현계
시계
시청
관공서
신사
절
묘지
스키장
캠핑장
도로휴게소
문화재
공원, 관광지
관광시설
온천
온천(스파)
시 버스의 시발점과 종착점
단카이 버스 버스정류장
교가미사키
교가미사키 등대
가이간 선
아나몬쥬
소데시
단고미네야마 선
이누가미사키
단고마츠시마
가마야 해안
소데시 계단식 논
오와
나카하마
아나몬쥬
교가미사키 선
단고온천 하시우도소
도로휴게소 텐키텐키 단고
다테이와
뵤부이와
고노시로
단고쵸샤마에(단고 청사 앞)
교탄고시 단고 청사
헤이
우카와온천 요시노노사토
후데시
신메이야마 고분
다이자
텐키텐키무라
우카와 선
우에야마
교토부립 단고향토자료관
구라우치
스나가타
단고
누노비키 폭포
우라시마 신사
이카리 고원
미쯔
미야케
요시나가
이네 마을
도요사카타카노 선
단고후루사토뵤인마에 (단고 후루사토 병원 앞)
핫쵸하마 씨사이드파크
고토히키하마
가케즈
조간지
아사모가와온천 시즈카노사토
고바마
다이자쥰칸 선
다이자 선
다이코야마 풍력발전소
이네 온천
고토히키하마 노래하는 모래 문화관
고토히키하마
구니샤구치
고다
요시노
삼림공원 스위스 마을 (스키장, 캠핑장, 바람 학교)
센마이다
아미티, 아미노쵸샤마에 (아미노 청사 앞)
시즈카 신사
아나레 호수
도로휴게소 단고왕국 "식(食)의 고향"
노나카
교탄고시 아미노 청사
아미노
시마즈
호텔 단고왕국
돗토리
야사카
스가와
이네
이네완메구리 히데
도로휴게소 후나야노사토이네
이네노후나야
유히가우라
아미노쵸시야마 고분
나구오카 유적
교탄고시 관광협회
아미노에키 (아미노 역)
아미노
단고왕국 "쇼쿠노미야코 (식(食)의 고향)"
교탄고시 에코에너지센터
단고 반도
하마즈메
미조타니
소토유 하나유미
야사카아미노사큐 선
야사카 아시기누 온천
야사카뵤인마에(야사카병원 앞)
기노사키 마린월드
아사히
후란노야카타(풍란의 여관)
가마이
트리하우스
하코이시
기쯔
교탄고시 야사카 청사
미도노
세야 고원
유히가우라 기쯔 온천 역
유히가우라 기쯔 온천
고
도라쿠지
쇼텐쿄
미나토 선
오무카이
구미하마만
구미하마 온천 유모토칸
히라타
아미노
고무라 단층
미네야마에키 (미네야마 역)
야사카노부토시 선
미야즈 시
산인 본선
기노사키 온천(스파)
갓치
도로휴게소 구미하마 SANKAIKAN
오카
교토부 단고문화회관
단고츄오뵤인마에 (단고 중앙병원 앞)
스기타니
미네야마
기노사키 온천 로프웨이
기노사키 온천
쇼텐쿄
세키
교탄고시
미네야마
미네야마에키 히가시구치 (미네야마 역 동쪽 출구)
우미토호시노코엔시타(바다와 별의 공원 아래)
교탄고 문화회관
고토히라 신사
가부토야마 산정상 전망대/ 가부토야마 공원
오이
다무라 선
호상 이나바 혼가
구미하마만 유람선
고야마
플라자호텔 킷소이엔
마인마에(쇼핑 센터)
가부토 산
교탄고시 미네야마 종합공원
시티호텔 미네야마
고마치 공원 (이카가)
고마치코엔(이카가)
단고바다와 별이 보이는 언덕 공원
노이지(절)
구미하마에키 (구미하마 역)
가부토야마
미네야마도츄가오카 공원
고베
노부토시
구미하마
혼간지(절)
미네야마
도요오카 시
고나시
가이베
나가도메
다케후지
사노키타 선
호텔 쯔카사미네야마
교탄고시 오미야 청사
아케다
노부토시 선
겐부도
겐부도
교탄고시 구미하마 청사
엔돈지
젠노지
스키
나리아이지(절)
나리아이지 등산 버스
가사마쯔 공원
교토부립 단고 향토자료관
구미하마뵤인마에 (구미하마 병원 앞)
사노헤이
고카
오미야
오미야쵸샤마에 (오미야 청사 앞)
가사마쯔 케이블카
고노 신사
요자노우미뵤인 (요자노우미 병원)
미타니
니쿠칸죠 선
아시와라
오로구치
게이토쿠인(절)
오미야 자연운동공원
구치오노
센트라레 호텔 교탄고
구아하우스 이와타키
가사마쯔 케이블 시타(아래)
마린 피어
미야즈 로열 호텔
구미하마
노나카
구미하마 선
교탄고 오미야 역
교탄고 오미야
교토부립의과대학부속 북부의료센터
아소 해
아마노하시다테(일본 3경)
오쿠오노
이치지칸 공원
아마노하시다테에키 (아마노하시다테 역)
스다
사노미나미 선
오로
요자노우미뵤인 선
이와타키구치에키 (이와타키구치 역)
치온지(절)
회선교(회전하는 다리)
아마노하시다테 온천
아마노하시다테
교토부립 청소년 해양 센터
미야즈시 해양 낚시터
미야즈 에너지 연구소 "단고우웃치칸"
아마노하시다테 뷰랜드
가와카미 선
하타
가미츠네요시
이와타키구치
요자아마노하시다테 IC
미야즈에키 (미야즈 역)
고우노토리노사토
효고현립 고우노토리노사토 공원
쵸가하타
오쿠야마
이사나고 산 ▲661
요사노에키 (요사노 역)
군다
도요오카
요사노
헤이지지조
미네야마 선
호타이노
이치노노
돗토리 도요오카 미야즈 고속도로
교토 단고 철도 미야후쿠 선
다지마 공항 셔틀버스
도요오카 병원
이와야카미
노다가와 단카이마에
단고 치리멘 역사관
노다가와 포레스트 파크
미야즈
미야무라
미야즈 시
단고유라
요사노 마을
가미미야즈
미야즈아마노하시다테 IC
기타
단고 간자키
고분 공원
유라가다케 산
고우노토리 다지마 공항
고쿠후
이즈시
요자 선・후쿠치야마 선
일본・몽골 민족박물관
가나야
마이즈루 시
교토 단고 철도 미야후쿠 선
교토쥬칸 고속도로 (아야베미야즈 도로)
리후레 가야노사토
가야 스팀 로코모티브 광장
도로휴게소 실크마을 가야
우에무라나오미 기념 스포츠공원
요자
시노노메